

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)          Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA  
Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS  
MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA



EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

Vea LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidadcon sujeción a los siguientes  
números:

## ANCHOS

SOMIERS hasta 180 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. a plazas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS. SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La Conquista de Mallorca

El jueves día 15 de Septiembre cumpliéndose el séptimo centenario de la fecha en que salieron de los puertos de Salou, Cambrils y Tarragona una gran multitud de navios catalanes para venir a la conquista de nuestra isla, que yacia sumida entonces bajo el yugo agareno. En la expedición tomaron parte más de ciento cincuenta naves y una multitud armada de unos 20.000 hombres, que capitaneaba el *Rei En Jaume*, joven, a la sazón, de 22 años, que dirigía con aquella la primera de las empresas que habían de valerle el sobrenombre de Conquistador. *Tota la mar era blanca de velas*, como dice la Crónica de aquel suceso memorable que escribió el propio Rey Jaime I, al zarpar el brillante cortejo marítimo que se dirigía a la consecución del sueño, tanto tiempo acariciado, de la conquista de Mallorca, que constituía entonces el más intenso y legítimo ideal nacional. Y el pecho de todos los catalanes que formaban la expedición latía fuertemente al anhelo de poder incorporar las islas que forman nuestro archipiélago a la historia y a la lengua de Cataluña.

Mallorca que no olvida su noble ascendencia, de la que se siente plenamente orgullosa, dispónese a conmemorar dignamente aquel grande y glorioso suceso que la incorporó a la cristiandad y a la civilización occidental. Y al decir dignamente no nos referimos propiamente a los festejos de carácter popular que en tal motivo se organizan, sino a aquellos otros actos conmemorativos de una mayor importancia cultural y científica que van a tener lugar. Con ellos se conseguirá no pase desapercibida una fecha que evoca todo un mundo de recuerdos históricos que iba borrándose de la memoria del pueblo, ahogados por un provincianismo estéril, y florecerá con nuevos y vigorosos brotes la veneración que el nombre del rey Jaime I y de sus invictos seguidores provoca en la conciencia popular. Cuando no se alcanzara otra cosa, éstas que mencionamos serían suficientes para recibir jubilosamente la celebración de estas fiestas conmemorativas.

Para dar mayor esplendor a estas fiestas centenarias, S. A. R. el infante don Jaime, en representación de su augusto padre D. Alfonso, XIII heredero directo de los florones que agregó a su corona el rey Conquistador, y el Presidente del Consejo de Ministros, Excmo. General Primo de Rivera, honrarán, presidiéndolos, los principales actos a celebrar. Con su presencia, la conmemoración adquirirá carácter nacional y verá considerablemente acrecida su ya enorme importancia.

Durante ese periodo que media desde la salida de las naves de Salou hasta el día en que, tras largo y reñido asedio, fué clavada la Santa Cruz sobre los muros de la Zuda de los Walfes (5 Septiembre-31 Diciembre 1229) fué cuando se escribió la página más brillante de la historia mallorquina, y que, no obstante, pocos son los coterráneos que conozcan. La Tradición ha llevado hasta nosotros algunos fragmentos deshilvanados de aquella gloriosa epopeya y algunas costumbres, entre ellas la Colcada, que en versos inmarcescibles cantó el más popular de nuestros poetas: D. Pedro de Alcántara Peña; era lo único que recordaba la entrada triunfal en la ciudad del gran Rey Conquistador, hasta que una a una sucumbieron, después de arrastrar en sus postrimerías una existencia indigna de lo que representaban y de quienes lo toleraban, víctimas de la indiferencia de las generaciones olvidadizas. Una ignorancia tan grande de la historia del suelo materno, que no se comprendería en ningún país medianamente culto, es aquí perfectamente tolerada, y debería aprovecharse ahora por las propias autoridades la circunstancia del Centenario para combatir aquella por todos los medios que existan a su alcance.

Coincidiendo con la semana de Fiestas que el Ayuntamiento palmesano organiza, se celebrará además un Congreso Municipalista de carácter histórico. La Unión de Municipios Españoles, organizadora del Certamen, escogió ogaño nuestra capital insular para la celebración de aquél, y esta grata coincidencia dará nueva ocasión a que converjan sobre nuestra isla las miradas de otro amplio segmento de opinión pública de España. Este Congreso efectuará, sin duda, una labor positiva y de reconocida eficacia que contribuirá a la exaltación del pasado al estudiar el Municipio históricamente considerado y al Mejoramiento del Municipio actual al abrirle nuevos cauces para su vida de progreso y de desenvolvimiento.

Mallorca, con su hospitalidad proverbial, dispónese a recibir a la enorme pléyade de personalidades, que se espera asistirá a los solemnísimos actos conmemorativos, a la que se unirán, seguramente, las representaciones municipales que asistan al Congreso nacional extraordinario a que nos referimos. Tan gran convergencia de personas y para actos de la naturaleza de los a que nos hemos referido, constituirá algo así como una nueva incorporación de Mallorca a las corrientes universales de cultura y progreso, de las que luengos años de distanciamiento, más espiritual que físico, la habían alejado.

Tales son los actos con que va a honrarse en su séptimo centenario el fausto suceso de la Conquista de Mallorca, de la que, en nuestro deseo de contribuir a divulgar su conocimiento entre las masas, será obligado nos ocupemos en otras ocasiones. Mientras tanto, entendemos que nuestra ciudad debe sumarse de una manera ostensible al júbilo que el resto de la isla exterioriza, con actos y hechos públicos que estén en relación con la importancia de nuestra ciudad y del suceso que se conmemora.

COMENTARIS

## A l'entorn del "Graf Zeppelin,"

Després d'una sèrie de temptatives més o menys fructuoses en qüestions aeronàutiques, no podem negar que avui en dia són unes qüestions casi resoltes. Per afirmar aquesta idea de molts basta recordar la volta a l'entorn del món del «Graf Zeppelin». El magnífic viatge ha donat una impressió de seguretat i de precisió que hom veu en els dirigibles, els vaixells-palaus rics i luxosos de l'aire, justament això que són els grans transatlàntics a la mar.

Emperò, és tanta la magnitud de l'empresa, que, malgrat l'èxit aconseguit fins ara per l'aeronàutica, es veu que hi ha encara molt a fer. El «Zeppelin» ha vençut les tempestes. Tanmateix, els avions no encara, la impotència dels quals es manifesta gairebé en casi tots els intents de vèncer-les. Així, doncs, tal vegada sia justa la confiança que es sent avui pel dirigible, el qual, donada la seva grandària, sembla ésser de cop major la seguretat.

Amb tot, no oblidem que a Alemanya mateixa se n'ha construït un de hidroavió capaç per 100 pasafers. La conquista de l'espai és admirablement representada per aquest dos aparells de l'aire, ambdós màquines meravelloses de la tècnica, realitzacions cabals de dues teories oposades.

La volta al món del «Graf Zeppelin» dona motiu per a moltes suggestions. Els homes de ciències matemàtiques, els enginyers, els qui senten un atractiu per la nova mecànica, tenen en el dirigible camp obert i interessant per els estudis. Nosaltres veim dos avenços indiscutibles en el «Graf Zeppelin»: l'avenç de la tècnica i l'avenç de la pau. El primer ningú el podrà negar; el segon, malgrat les correnties modernes del pacifisme, pot ésser posat en dubte. El vol del dirigible avui és un vol emblemàtic de pau. L'ofrena a la humanitat de l'obra meravellosa, acomplerta per un poble treballador, encara que vençut.

Qui més qui menys es sent un xic sorprès davant la força constructiva alemanya. Aquesta tenacitat, que, malgrat els contratemps, ha eixit a fora amb l'empenta d'una ideologia nova.

Davant nosaltres tenim el que anomenaríem història del «Zeppelin». Procurarem donar esquemàticament una idea d'ella als nostres lectors.

El 2 de Juliol de l'any 1900, el primer zeppelin féu el primer vol. No fou un vol afortunat. El fracàs donà motiu a que els enemics del comte de Zeppelin—que eren molts a Alemanya—renovassin i augmentassin les burles d'abans i l'anomenassin boig.

El comte era un home amb totes les característiques de la tenacitat. A les burles i a l'epítet contestà fent construir un nou dirigible, esmerçant en la contrucció la pròpia fortuna. La sort no va favorèixer tampoc aquest nou aparell. Els vents el prengueren pel seu compte, i de tota aquella obra que havia costat tants diners sols en restà un munt inservible.

Els amics disminuïren i els enemics i les burles augmentaren considerablement.

Emperò el comte de Zeppelin feu el seu camí. Dels fracassos tengués en va treure lliçons profitoses. El tercer dirigible va passar-se triomfalment per gran part d'Alemanya, donant a conèixer les grans possibilitats de l'invent. Els enemics i els burletes començaren a obrir els ulls. Amb tot, el final d'aques-

ta aeronau fou idèntica a l'anterior. L'huracà s'encarregà de fer-la a bossins. Passà el temps, i el comte, amb el treball perfeccionà el dirigible d'una manera notable. Els alemanys en volgueren fer d'ell un mitjà per a la guerra. Casi es pot dir que els resultats foren nuls. Els capitals esmerçats en aquelles grandioses aeronaus no eren compensats pels èxits que podien aconseguir com a efectius de guerra. La major part dels dirigibles caigueren batuts dins els camps enemics fets mal-bé per les bombes dels contraris.

Potser que el comte de Zeppelin sentís aleshores la caiguda d'una de les seves grans il·lusions, ja que el seu treball—seguint el corrent imperialista que dominava l'imperi del Kaiser—era un treball casi exclusivament per a la guerra.

L'inventor és mort ja fa algun temps. Per tant no ha pogut presenciar el grau de perfeccionament assolit per la seva obra. Avui—n'estam casi segurs—no se'n voldria gens de veure com el «Graf Zeppelin», envers de portar bombes, porta sota el ventre monstre una carlinga còmoda i luxosa per hostatjar als homes de pau i als homes de ciència. El que fou un temps aparell de guerra, fins a cert punt femible per la seva novetat, ha esdevingut invent de grans esperances, les quals no són, afortunadament, les mateixes dels homes de Guillem II.

\*\*\*

Portant 51 persones a bord, i amb tot el necessari per aquesta mena de vols, el «Graf Zeppelin» s'aixecava de Friedrichshafen, a la matinada del 15 d'Agost. Mes tard sobrevolava Nuremberg i Berlín, i, obligat pel temps, passava a uns 300 kilòmetres al nord de Moscou.

Traspassades les muntanyes perilloses dels Urals se'n entra coratjosament dins les regions desconegudes i gelades de la Sibèria. Va passar per damunt Tomsk i Vladivostok, i, encarant-se amb la mar, va arribar a Tokió després d'un vol de 100 hores i 10.000 kilòmetres.

L'Asia intrigant havia estat travessada de banda a banda. Les regions del fred foren observades. Després arribava el torn al Pacífic. Fou aquí on el dirigible, desmentint una vegada més el nom de l'oceà, hagué de lluitar bravament amb els elements desfets. Aquest pic l'aeronau alemanya va sobre vèncer. Tota la virulència del Pacífic ha de encongir-se davant el seu pas, i, petulant, arribava a Los Angeles per després seguir cap a New-York i d'aquí al seu punt de partida. Minúsculs accidents han fet encara més interessant el vol. Accidents que no cal comentar.

Magnífic vol, veritat? Tant com la passejada aèria del dirigible, admira i sorpren la tenacitat d'aquest poble que, amb tossuderia ferrenya, s'ha emprès una tasca i treballarà fins que l'hagi portada a un final sempre més perfecte. Deguda a aquesta voluntat és que podem admirar avui tres obres meravelloses de la tècnica: el transatlàntic «Bremer», model de perfecció, que bat el record de velocitat; el «Dornier X» i el «Graf Zeppelin», per al qual hem escrit aquest comentari.

J. BONA-VENTURA.

P. S. Particularment, i des-d' aquí, volem donar les gràcies al distingit comerciant establert a Belfori, D. Juan Mayol Arbona, per l'ofrena que ens feu dels dos volums del navegant solitari, Alain Gerbault. Els hem llegit amb delectança i són prou interessants perquè no els estimem així com cal.



## GLOSSARI

«ELS JORNALS SE TORNEN»

Temps enrera es sentien sovint, mesclades amb la conversa entre mallorquins, expressions que més que no pas «castellanismes» gosaria anomenar «castellana-des». La veritat és que això encara dura, però deixem córrer aquest detall.

Els qui habitualment llegien o escriuien en castellà, «augmentaven» el lèxic mallorquí amb elements de l'altre idioma que es creien en la necessitat de mallorquinitzar o no, segons els casos.

«Sin embargo, jo no ho faria» «Arreplegau-los a medida que els anireu trobant», etcétera, etc., són expressions que encara sentim emprar ben sovint, a més d'una infinitat de castellanismes pròpiament dits: emprar, servici, reixassar, etc.

Avui, però, el fenomen ja es produeix qualque vegada a la inversa: Els qui parlam, llegim i escrivim habitualment en mallorquí o en català, ja que essencialment tot és una mateixa cosa — el dia que ens cal escriure en castellà ens sentim fortament temptats de introduir-hi paraules que ens sembla que hi falten, i d'això en resulten més de quatre mots novells com «relentimiento», «recensión», «negligir», etcétera, que els acadèmics no qualifiquen de barbarismes.

Hi ha gent qui estranyada perquè això succeeix, fa grans escarafalls. No veig per què. Aquest és un fet que es produeix a totes les contrades pràcticament bilingües, per intervals més llargs que les plenes i buides de la mar, naturalment.

Com que una explicació d'aquest fenomen donaria una llargada excessiva an aquest «Glossari» la deixarem per a un altre.

JUST.

## La latinización de los alfabetos

El alfabeto latino conquista nuevos mercados cada día, podríamos decir en lenguaje comercial. Los idiomas que usaban otro se convierten poco a poco a la simplicidad mayor y a la internacionalización más grande que supone un alfabeto común, conservando solamente signos característicos de peculiaridades fonéticas y etimológicas.

En Alemania, excepto de los momentos de exacerbación nacionalista (que señalan una paralización cuando no una pequeña retirada), la ilegible letra gótica es de cada día menos utilizada. En su desuso cuéntase con la oposición de los oculistas, los cuales le atribuyen la miopía precoz de los escolares.

Meses atrás, el alfabeto turco era, por cierto, golpe de Estado, abolido a favor de los caracteres latinos.

Ahora leemos que la sección de filología de la Academia comunista se ocupa de la latinización del alfabeto ruso, con el objeto principal de activar la propaganda comunista disolviendo una de las primeras dificultades en el aprendizaje del idioma. Los rusos cuentan que esta reforma alfabética les servirá en mucho para facilitar las relaciones que los otros pueblos quieren mantener con ellos.

También en Yugoslavia ha sido preconizado la adopción del alfabeto latino, y según ha sido publicado recientemente, su enseñanza en las escuelas públicas será obligatoria a partir de principio del próximo curso.

En el Japón, desde ha tiempo, pero sin carácter oficial, funciona una entidad a fin de extender la transcripción de los signos japoneses mediante consonantes inglesas y vocales italianas.

Con el ruso latinizado nos ahorrariamos las confusiones, tan extendidas aún sobre la transcripción de las frases rusas, que ahora se hacen un poco al gusto de cada uno.

Vamos rectamente, por lo que se desprende de lo que llevamos dicho, a la universalización del alfabeto latino, con lo que se obtendrán múltiples ventajas para el intercambio de conocimientos de muchos idiomas que hoy resultaban ininteligibles, principalmente por la especial formación de sus signos de expresión.

## HONOR LITERARIO

En la vida literaria existe tanta envidia y tanta bajeza como en cualquier otro ramo de la vida. Envidia que se manifiesta con golpes crueles asestados algunas veces sobre la honra misma.

El literato, aun pareciendo a los ojos del público un factor espiritual, es en el fondo de su propia conciencia un ser terreno que tiene aguzados los oídos de la sensibilidad hacia la personal omnipotencia; es decir, que se cree infalible, sublime, perfecto, digno siempre de alabanza, nunca de reprensión. Esto salvo muy honrosas excepciones.

A nuestros ojos el que se cree perfecto es sólo un necio. Perfecto únicamente lo es Dios. Y el hombre siempre estará sujeto al error, que de humanos es equivocarse. Pero el escritor no quiere haberse equivocado jamás. Sus obras han de ser forzosamente alabadas. Ni un reparo, ni una honrada observación se admite. ¡Y ¡ay! del que se atreva a ello. Ese será mal amigo, un envidioso, un torpe incapacitado para comprender las genialidades del ofendido. ¡Cuánto amor propio bastardo! Y pensar que esto siempre ha sucedido y que siempre sucederá es verdaderamente doloroso.

El bombo nuestro está a la orden del día. ¡Incienso; gloria! «Hoy por mí y mañana por tí». Este es el lema de la actual generación literaria. ¡Alabanzas descabelladas a ocho días vista! Hoy fulano es gran escritor, el mejor del mundo; mañana lo será Zutano. El uno piropea al otro. Y así cada día, siempre lo mismo.

Y cuando llega un crítico imparcial que canta la verdad al prójimo, señalando defectos, sobre él caen adjetivos malsonantes y amenazas sombrías.

Es que la grandeza de ánimo anda hoy escasa. Pocos pueden dominarse a sí mismos; nadie quiere ser inferior a nadie. Y la literatura en vez de seguir su triunfal marcha hacia el perfeccionamiento, agoniza encerrada en un laberinto de envidias y de odios.

Estas bajezas no son patrimonio de medianías ni de ilusos, sino hasta de literatos hechos y derechos.

Víctor Hugo viene a confirmar nuestras palabras. Hagamos historia. Era en 1821. El célebre poeta francés era aún principiante; lo que diríamos actualmente un novel. Y si bien es verdad que hizo sus primeras armas literarias en la poesía, no es menos cierto que lo que le sacó de la obscuridad fueron sus trabajos de crítica. No bastaron sus odas *La Vendée*, *La muerte del Duque de Berry* y algunas otras para ponerle a flote de la bruma que le aplastaba. No bastó que Chateaubriand le llamara *niño sublime*, ni que la Academia de los Juegos Florales de Tolosa le hubiese otorgado premio a su *Restauración de la estatua de Enrique IV*. Hugo tenía 19 años y quería brillar en el mundo de las letras. Ya entonces había leído al autor de *El Genio del Cristianismo*, a Chénier y a Lamennais. Y no titubeó en criticar las obras de esos autores en la revista que él dirigía titulada *El conservador literario*. Obtuvo un resonante éxito y aún los más exigentes aplaudieron las opiniones *maduras* del joven Hugo, opiniones hijas del genio, don de los privilegiados. Pero si bien habló en favor de esos astros de primera magnitud, hirió a otros en carne viva; heridas no bastardas, hijas del imparcial criterio, de su criterio certero e inflexible. Y cayó sobre él una lluvia de enemigos implacables.

Pero Hugo ya tenía nombre. Había roto el velo de la obscuridad y no desmayó. Sólo en las horas de sosiego se daba cuenta de la mala fe de los hombres que le rodeaban. Todos querían incienso, nadie humo.

Tenemos a la vista las palabras que en fecha 7 de Diciembre de 1821 dirigió a su novia Adela Fondrer: «... Independiente de mis disgustos y pesadumbres domésticas me asaltan contrariedades de orden literario. No sé que infortunio me lanzó a una carrera en la que es imposible dar un paso sin encontrar enemistades sordas, sin ser objeto de bajas rivalidades. Es un espectáculo nauseabundo que me bochorna, no por mí, sino por las letras. No puedes imaginarte lo desagradable que es despertar todas las mañanas, expuesto a los alfilerazos de una turba de enemigos que, en su mayoría, no me han visto nunca. Me veo en la obligación de reconocer que muchos que se consagran a las letras no parece sino que se han propuesto rendir culto a todas las bajezas humanas. Las letras son a manera de intenso terreno cenagoso, en el cual se hunden fatalmente los que carecen de alas para sostenerse encima del fango...»

Víctor Hugo, el hombre de voluntad férrea, de elevados pensamientos, de honradez sin tacha, escribía esto hace más de cien años. Hoy podría escribirse lo mismo. Pasan los hombres, las obras, todo pasa; pero el egoísmo y la maldad subsisten.

El hombre quiere ser siempre superior, nunca una medianía. Sus obras serán malas, pero quiere que se hable bien de ellas. Podrá ser un fatuo, mas le halagará que le proclamen genio. Ni aun las alabanzas más encumbradas e inmerecidas le moverán a modestia. El quiere ser siempre mucho más. Más que todo y que todos. Sus obras las mejores y ¡ay! del que opine lo contrario aunque sea muy justa y honradamente.

Este defecto tan común entre los escritores de todos los tiempos no obedece más que a una falta de educación moral. Para escribir se necesita erudición, gracia, genio, gramática, soltura, etc.; pero también se necesita ser dueño de sí mismo, y eso se aprende en el sano libro de la moral, libro gratuito, al alcance de todos; pero que generalmente todos desdeñamos.

El hombre que se conoce a sí mismo está fuera de esas bajezas espirituales porque sabe que de humanos es equivocarse, o no acertar siempre. El hombre que nunca se equivocó aún está por nacer. Todos estamos sujetos al error, y aún más en materia literaria.

La vanidad, el orgullo, debe suprimirse. ¿Qué se indica algún defecto a las obras nuestras? Procuremos subsanarlo honradamente si honradamente se nos advierte. Razonemos como personas sensatas y bien educadas. El insultar, el cegarse en ira, es impropio de escritores cultos y finos que deben tener por norma el arte del bien hablar.

Piensen los literatos iracundos, egoístas, envidiosos, que el orgullo mal entendido es hijo de la torpeza, nunca del genio esclarecido arraigado en la moral y en la propia estimación.

Y es muy seguro que si algún autor, a fuerza de arrastrarse indignamente y de mendigar favores logra triunfar, no olvide que las malas artes caducan y que la gloria honrada es perenne. El tiempo es el gran juez que destruye lo malo, aunque vaya ataviado con hermosas vestiduras y que hace brillar lo bueno y digno a pesar de que la infamia y la mala fe lo hayan sepultado en el olvido.

La crítica bastarda tiene un gran enemigo: la opinión pública.

La crítica en sí es el vuelo, pero el público es el espacio.

MATEO CLADERA PALMER.

## SE DESEA ALQUILAR

una casa amueblada, con porción de terreno adjunto, situada en punto elevado y alegre de la parte del Convento, dominando el valle.

Para informes: Calle de la Luna, n.º 138

Durante la anterior semana fueron traídas a la pescadería las primeras lampugas de la temporada y según parece este pescado no se presenta con gran abundancia. Esto probablemente es por ser los primeros días de esta pesca; pero, sea lo que fuere, la escasez explica el elevado precio de cinco reales el kilogramo a que se vendió y continúa vendiéndose.

Vino a últimos de la pasada semana a este puerto el vapor «Cabrera», de la matrícula de Palma, y llamó la atención este viaje, cuya causa nadie se sabía explicar. Fue que dicho buque estuvo algunos días a disposición de S. A. R. e I. el Archiduque de Austria, quien en compañía de distinguidas familias de la capital visitó algunos sitios pintorescos de la costa de Mallorca. Desembarcaron en Miramar el viernes por la noche y vino el vaporcito a pernoctar en este puerto, donde llegaron en la mañana del sábado los excursionistas para embarcar de nuevo y dirigirse al Torrent de Pareis.

Para ejercer el cargo de Fiscal Municipal suplente, en este pueblo, durante el bienio de 1889 a 1891, ha sido nombrado D. Francisco Bernat Casasnovas, quien tomó ya posesión de dicho cargo.

El fresquito N. NE. que en la mañana del miércoles de esta semana retrasó algunas horas la llegada del vapor Niny, refrescó mucho más todavía a la puesta del sol, por cuyo motivo vióse obligado a arribar a este puerto dicho vapor que había salido a las cuatro de la tarde para Barcelona. Más calmado el mar, pudo salir en la tarde del día siguiente.

En su última sesión acordó el Ayuntamiento, entre otras cosas, la traslación del fiolato de la carretera de Deyá al punto nombrado Ca'n Bledé; extraer toda la arena posible que existe en el torrente Mayor en el tramo comprendido entre los puntos de Ca'n Fiol y de la Plaza para la recomposición de los pisos de las calles y caminos que sea necesario reparar, y aprobar el proyecto de puente sobre dicho torrente en el punto denominado Ca's Jurat, expuesto al público a efectos de reclamación. Enteróse, además, de una R. O. expedida por el ministerio de Fomento por la que se dispone que la construcción y conservación de la traviesa de la carretera de Palma a este Puerto sea de cuenta del Estado.

Llegó ayer a este pueblo el Gobernador civil de la provincia, D. Ricardo Ayuso, acompañado del diputado a Cortes D. Miguel Socías y Caimari. Hospedóse en casa de D. Jaime S. Guardiola, y acompañado de los Sres. Alcalde, Cura Párroco, Secretario del Ayuntamiento y D. Pedro Antonio Ripoll, propietario, visitó la Casa Consistorial y la Casa Hospicio, la iglesia parroquial, el matadero, carnicería y pescadería, de cuyo estado y limpieza quedó sumamente satisfecho. Regresó a Palma a las cinco de la tarde.

Los Jurados de este pueblo que resultaron elegidos en el sorteo que se celebró en 21 del pasado mes para entender en varias causas que han de verse durante el presente cuatrimestre, fueron D. Guillermo Bernat Sancho, D. Juan Colom Muntaner, D. Antonio Enseñat Caparó y D. Pedro Juan Mora Arbona.

## Tafona Cooperativa

En cumplimiento del Art. 38 del Reglamento se convoca a los Sres. Socios para la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 8 de Septiembre próximo a las cuatro de la tarde, en primera convocatoria y el día 15 a la misma hora en segunda, en el edificio social situado en el *Cantó dels Nins*.

Sóller 27 de Agosto 1929.—Por A. de la J. G.—Miguel Ripoll.—Presidente.

## Se alquilaría o compraría

un CAFÉ BAR situado en punto céntrico de importante población francesa o belga.

Comuníquense precio y condiciones a la Administración de este periódico.

## Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.



# La reforma de nuestro puerto

En diferentes ocasiones hemos prometido dar detallada cuenta del proyecto de reforma y mejora de nuestro puerto, pero por tratarse de un asunto de capital importancia y que requiere espacio para poder dar una nota completa de todo lo ocurrido desde que fué iniciado por D. Fernando Alzamora, nos hemos visto obligados a aplazarlo hasta hoy.

Precisamente por la gran importancia del proyecto, que es un trabajo concienzudo, no es posible extractarlo y dar sólo una ligera idea del mismo, pues de hacerlo así el lector no tendría cabal conocimiento de la obra que se ha proyectado, y para poder enterarlo con minuciosos detalles hemos creído que lo más conveniente era copiar los principales párrafos de la Memoria que acompaña al Proyecto, en cuyo documento consta explícitamente cuánto hace referencia a nuestro puerto y a la mejora del mismo.

Por hoy nos limitamos a copiar algo de lo mucho y sustancioso que escribió el Ingeniero D. Manuel Jáuregui al elevar el proyecto al Excelentísimo Sr. Ministro de Fomento.

En nuestro próximo número publicaremos un croquis de nuestro puerto con expresión de las obras que han sido ya aprobadas por la Superioridad, cuyas obras se substarán a final de este mes.

Cedamos ahora la palabra al mencionado Ingeniero Sr. Jáuregui y veamos lo que dice en su competentísimo trabajo:

Se da cuenta, en primer lugar, en la Memoria que acompaña el proyecto, de las instancias que en súplica de que el puerto de Sóller fuese puesto en condiciones en cuanto a abrigo, calado, desembarque y embarque de pasajeros, fueron dirigidas al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, por los señores D. Fernando Alzamora Gomá, D. Jerónimo Estades Lladrós y el Ayuntamiento de Sóller, de las cuales tienen conocimiento nuestros lectores y a continuación se añade:

«De la lectura de estas instancias, se deducía que el común deseo expresado en las mismas era el de que se construyese, entre la denominada punta de la Cruz y el arranque del espigón actual, frente a la casa del difunto Deán Sr. Oliver, o *Ca's Canonge*, un espigón de unos cien metros de longitud, dotado de un muelle al que pudieran atracar de costado buques de gran porte. También en las mismas se expresa lo conveniente que sería construir un malecón en prolongación de la margen derecha del torrente del Port. Señálase asimismo en estos escritos las ventajas que se reportarían si el puerto de Sóller pudiese convertirse en un verdadero puerto de refugio.

Continúa el Sr. Jáuregui en su luminosa Memoria diciendo: «Desconociendo, en absoluto, el puerto de Sóller, el mismo día 1.º de Agosto de 1927 me trasladé a Palma de Mallorca y de aquí a Sóller para hacerme cargo de las condiciones de su puerto y reunir datos que pudieran orientarme para redactar el presupuesto de gastos probables para el estudio.

— Por los datos e informes que pude reunir, adquirí el convencimiento de que las aspiraciones locales podrían sintetizarse así:

1) Obras de mejora en la pequeña dársena actual para realizar en la misma las operaciones comerciales, debiéndosela dotar de un tramo de atraque para buques algo grandes y de un espigón en el torrente del Port.

II) Construcción de una dársena formada por el espigón a que aluden las instancias, con muelle que permitiera el atraque de los buques que, dedicados al turismo, frecuentan, cada vez más, las costas de las islas Baleares.

III) Ver el modo de mejorar la entrada en el puerto de Sóller.

Formulado con toda premura el presupuesto de gastos de estudio, procedióse por el Ingeniero Sr. Jáuregui a la toma de los datos necesarios para poder redactar el «Proyecto de las obras de mejora del puerto de Sóller» como así se titula el gran trabajo hecho por el mencionado competente Ingeniero español, cuyo nombre será eternamente recordado por los sollerenses.

Se describen después con minucioso detalle los documentos de que consta el proyecto y el Sr. Jáuregui continúa diciendo que el ancón, ensenada o puerto de Sóller, tiene la forma del croquis que ya conocieron nuestros lectores por haberlo publicado en estas mismas columnas.

Y añade:

«La costa N. O. de la isla de Mallorca, costa que especialmente nos intere-

sa por hallarse en la misma el puerto de Sóller, abarca una extensión de unas 50 millas (50) desde el cabo Lleveitx al O. hasta el cabo Formentor al Este; en estos cabos se hallan instalados faros de recalada, a 127 metros sobre el nivel del mar el primero y el segundo a 209 metros. La costa sobresale hacia el N. de la línea recta que uniría estos dos puntos, formando como un arco de círculo de flecha de unas 4 millas, correspondiendo aproximadamente al punto medio a la punta denominada Mola de Tuent.

Dada la situación geográfica de este trozo de costa en el Mediterráneo oriental se comprende en seguida que han de tener influencia, en la zona donde está enclavado el puerto de Sóller, todos los vientos y mareas que provengan del 1.º y 2.º cuadrantes, ya que las costas continentales que la rodean pueden considerarse extendidas desde el cabo de la Nao, límite meridional del golfo de Valencia, hasta las lejanas del golfo de Génova por el N. E. El meridiano de Sóller, viene a cortar en Calella a la costa Catalana con una línea de agua de 110 millas y la distancia de Sóller a Barcelona es de 92 millas. Los vientos duros del N. O. en el golfo de Lyon arriban a esta costa convertidos en duros Nortes que son los más temibles, pues son los que levantan y encrespan el mar en mayor grado.

Toda la costa lleva el nombre de brava y nunca mejor aplicado este calificativo, pues se presenta como un continuo escarpado de peñascos, ásperos, escabrosos, tajados a pique, alcanzando alturas de 433 metros en algunos puntos, inhóspita e inabordable, llena de frontones, puntas, barrancos e islotes; excepto en dos puntos que son la pequeña cala de Tuent y el puerto de Sóller, no se encuentran en toda ella más que calas y caletas insignificantes e incapaces del menor refugio con mal tiempo. Ha de advertirse, para explicar las malas condiciones que reúne esta costa, que paralelamente a toda ella y a escásima distancia, corre una abrupta sierra con cumbres que alcanzan 1.445'22 metros en el Puig Mayor d' En Torrella, punto el más elevado de la isla.

Detallaremos ahora de E. a O. el trozo de costa local en el que está enclavado el puerto de Sóller; empezaremos por la denominada punta *Calina*, que es la parte más saliente de una derivación de la sierra de *Balix* que baja escarpada hasta el mar y que defiende la entrada del puerto de Sóller de los nordestes; a partir de esta punta corre la costa hacia el S. formando en la punta de la *Escala*, distante de la anterior 370 metros a los 200, un pequeño entrante conocido por el *Recó del Single*; desde la punta de la *Escala* se pasa a la del *Pagès* a 600 metros de distancia con dirección 215.º 45.º y entre ambas se acusa una concavidad cuya parte más pronunciada recibe el nombre de *Recó de Santa Catalina*.

La punta del *Pagès* es importante para nuestro objeto, pues puede considerarse como el extremo N. O. del cabezo, frontón o morro que limita por el E. la

boca o entrada natural del puerto; desde la punta del *Pagès* vuelve la costa al S. en unos 90 metros hasta la punta de la Cruz, que forma el extremo S. O. del citado morro. En esta punta está el faro de la Cruz, uno de los dos que señalan la entrada del puerto de Sóller.

A partir de la punta de la Cruz, vuelve la costa al E. en una longitud de unos 250 metros y puede decirse que empieza en esta vuelta la parte interior del puerto. Toda la costa hasta aquí detallada desde punta *Calina*, es escarpada y rocosa.

Al final de este tramo de 250 metros y formando con el mismo un ángulo de 120.º arranca una obra artificial que constituye un rompeolas de 110 metros de longitud, con talud exterior de escollera y muelle interior de 15 metros de anchura. En el arranque de este espigón y casi perpendicularmente al mismo, existe un muelle de ribera de 150 metros de longitud. Estas son las únicas obras artificiales que tiene el puerto de Sóller, y precisa advertir que a ninguno de los dos muelles pueden atracar de costado las embarcaciones, puesto que en ambos la parte recayente al mar compónese únicamente de un pedraplén que se eleva hasta el nivel del agua y encima un murete de 1'60 metros de altura. Forman así los dos muelles y el varadero una pequeña dársena que constituye el fondeadero regular de los buques de comercio, a la cual el espigón forma resguardo de la resaca que producen las mareas que entran en el puerto. El espigón empezó a construirse en 1786 y quedó terminado en 1821. En 1893 fué objeto de un corto alargamiento. Se han efectuado diversos dragados en esta dársena, pero hoy día está bastante mal el fondo.

A partir del varadero, se extiende hasta el ex-lazareto, formando una curva bastante regular de 850 metros de cuerda y 400 de flecha una playa o concha limpia, de arena y cantos rodados, con suave declive. Los materiales que forman esta playa y el fondo del puerto, los acarrear los torrentes que desembocan en éste; los más importantes son el torrente del *Port*, cerca del varadero, y el torrente *Major* en la parte meridional de la playa; este último es el más influyente, pues sirve de desagüe a todo el valle de Sóller. Es de lamentar que siguiendo el contorno de esta playa, se haya construído un muro junto al agua en las obras de la vía del tranvía eléctrico interceptando el libre amortiguamiento del oleaje; estos muros perjudican las playas y empeoran las condiciones de tranquilidad de la concha.

Desde el ex-lazareto, sube la costa, otra vez rocosa, al N., hasta la punta de *Sa Paret*, que con la punta de la Cruz, distante 300 metros, forma el abra o entrada de la concha. Desde punta de *Sa Paret*, la costa, acantilada, vuelve bruscamente al O. unos 500 metros hasta el torrente de *S' Argentera* y de aquí también bruscamente al N. hasta el llamado el *Morrat*, saliente al mar y a la latitud de la punta del *Pagès*, de la que dista 480 metros y con la cual forma la entrada o boca natural del puerto de Sóller, boca orientada de E. a O. y abierta por consiguiente a los vientos y mareas del 1.º y 4.º cuadrantes, es decir, a todos los peligros. En el *Morrat* termina el puerto de Sóller por Occidente y desde el *Morrat* contornea la costa al N. O. formando el cabo *Gros*, promontorio de 230 metros de altura, estribación de la sierra *Puig del Moro*; en este promontorio se halla situado el faro de recalada del Puerto de Sóller. Al lado del faro está la estación de telegrafía sin hilos, denominada de *Muleta*; su antena se ve perfectamente desde el mar. Pasado el *Cap Gros*, la costa vuelve a 230.º hasta la punta *Panxeta*, distante 1.300 metros. Aquí damos por terminada la descripción del trozo de la costa local que afecta al puerto de Sóller.

Ya puede apreciarse ahora lo que es el puerto natural de Sóller, se compone de un antepuerto de forma cuadrada con lados de unos 450 metros, orien-

tados de N. a S. y de E. a O.: uno de ellos viene a ser la entrada natural, abierta al 1.º y 4.º cuadrantes y de 480 metros de anchura; en el lado oriental, queda una abertura de 300 metros que da paso a la concha interior, el resto del contorno del antepuerto es peñascoso, tajado a pique; en la entrada exterior se encuentran fondos de 25 a 30 metros y por fuera de ella aún mayores; en todo él, salvo en algún punto arrimado a los peñascos, puede contarse con sondas de 15 a 25 metros y el fondo es de arena, cascajo, piedra y algunas manchas de alga; la entrada a la concha tiene sondas de 13 a 19 metros, y desde aquí hasta la orilla este fondo va disminuyendo paulatinamente formando una playa suave, entretenida por los aportes de los torrentes, lo que ha motivado la necesidad de dragar en su parte N. para conservar determinada profundidad habiéndose efectuado extracciones de 150.000 metros cúbicos con costes de 200.000 ptas.

Ningún peligro ni siquiera irregularidad digna de mención presenta este puerto tanto en su interior como en las inmediaciones de su entrada, el anclaje es seguro, por todo lo cual resulta mucho más sensible que su reducida capacidad de 50 hectáreas y la mala orientación de su boca, lo hagan deficientísimo para puerto de refugio y para puerto comercial o militar.

A continuación se hace un minucioso relato de las características de Sóller y se aportan a la Memoria gran número de datos referentes al tráfico por el puerto, y a continuación dice de nuevo el Sr. Jáuregui:

«Resulta de esta estadística que, aproximadamente, el tráfico actual del puerto de Sóller es de 300 buques, 5.500 toneladas de mercancías y 450 pasajeros. Tráfico tan escasísimo puede achacarse a las deficientísimas condiciones de la pequeña dársena, pudiéndose esperar que al mejorarlas resulte un aumento en las operaciones comerciales, sobre todo si se convierten en realidad las aspiraciones locales referentes a establecer un servicio rápido de buques entre Barcelona y Sóller y de ver frecuentado el puerto por los numerosos buques que, afectos al Turismo, visitan cada día en mayor número las costas de la isla; de no tener en cuenta todo esto, no estaría justificada la importancia y cuantía de las obras que integran este proyecto, ya que bastaría ejecutar alguna de relativa poca importancia en la dársena actual para satisfacer las necesidades de un tráfico mucho mayor que el existente.

Dadas las deplorables circunstancias náuticas que concurren en el puerto de Sóller, se ocurre inmediatamente que el modo de abrigarlo y hacerlo accesible sería transformar, por medio de diques rompeolas, su entrada natural en otra artificial.

(Continuará).

## Elena de Troya

le aguarda el próximo sábado en la función inaugural del Teatro «Defensora Solleren-se» para contarle su vida privada.

Real, 15

## SUBAGENTES

se desean para la venta de

# Hojas de afeitar TOLEDO

Escribir con amplias referencias a ROLDÓS TIROLESES

n.º 801, calle Vergara, n.º 11.

BARCELONA



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 28 de Agosto de 1929

Los asistentes

A las 9 y 13 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull, D. Vicente Sastre Colom, y el suplente del Suplente de Primer Teniente D. José Morell Colom.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Antonio Mayol, 42'00 pesetas, importe del agua de la fuente denominada de *S' Uyet* vertida en la alcantarilla pública de la calle de la Luna durante los años 1926 y 1927. A D. Jaime Moranta Coll, 60'00 ptas. por los jornales empleados, durante el mes actual, en cuidar de la limpieza pública de la barriada del Puerto y el arbolado de la misma barriada. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 80'00 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de dos conciertos celebrados en la víspera y en la velada del día de San Bartolomé, Patrón de Sóller. A D. Bartolomé Terrasa, 270'45 ptas. por la confección de tres trajes uniformes para los Guardias municipales diurnos y el Conserje de la Alcaldía, y por suministro de varios artículos de mercadería. A la «S. A. Uralita» de Barcelona, 136'00 pesetas importe de 5 tubos de uralita y 5 uniones Gibault suministrados para la construcción de los depósitos de agua para abastecer el auto-cuba destinado al servicio de riego y contra incendios. Al señor Administrador del Tribunal para niños, de Palma, 7'75 pesetas por las estancias causadas, durante el mes de Julio último, en el Reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Vicente Sabornit Minguillón, 71'50 pesetas por la mitad de los derechos sobre el servicio de «Voz Pública» correspondientes al presente mes. A D. Rafael Forteza, 88'00 ptas. por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de varios viajes efectuados a la Capital por asuntos de quintas.

Urbanización de la playa

Se enteró la Comisión de un oficio remitido por el Ilmo. señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, mediante el que manifiesta que para poder cursar la petición de este Ayuntamiento, solicitando autorización para efectuar la urbanización de la playa denominada *d'En Repic*, son necesarios algunos requisitos para completar la documentación al efecto presentada, debiendo presentar el resguardo acreditativo de haber constituido el depósito del 2 por % del importe de las obras que se solicita realizar, y en su consecuencia, la Comisión acordó cumplimentarse guidamente lo interesado.

Baja del padrón de arbitrios

Previa la lectura del informe emitido a la correspondiente instancia por el Vigilante de Obras de este Municipio, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior, la casa n.º 38 de la calle de la Gran Vía, propiedad de D. Buenaventura Mayol Puig, por haber modificado la que existe en dicha finca en el sentido de que se abre hacia el interior de la misma.

Oposiciones a plazas municipales

Se dió cuenta del acta de las oposiciones celebradas el día 20 del actual para proveer las plazas de Auxiliar de Secretaría y de Agente de la Administración de Arbitrios, que se hallaban vacantes, y seguidamente dióse cuenta de las propuestas hechas por el Tribunal, ante el cual se verificaron los exámenes, a favor de los únicos opositores que se presentaron, a saber: D. Rafael Forteza Forteza para el cargo de Auxiliar de Secretaría, y D. Vicente Estades Calvo para el de Agente de la Administración de Arbitrios, cuyas propuestas también fueron aprobadas por la Permanente, y en su vista se acordó nombrar a los mencionados opositores para desempeñar los cargos expresados.

Pequeñas mejoras

Teniendo en cuenta que las aguas en días de lluvia se encharcan en el camino denominado de *Ses Fontanelles*, la Comi-

sión acordó construir un desagüe en las inmediaciones de la finca propiedad de don Miguel Lladó.

También acordó la Comisión blanquear las dependencias de todas las escuelas públicas de esta ciudad.

Igualmente acordó la Comisión reparar el reloj y un armario existentes en la escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde.

Constitución de fianza

El señor Bauzá manifestó que el Oficial Jefe de la Administración de Arbitrios municipales no tiene constituida fianza, y como ello es necesario a tenor de lo prevenido por el vigente Estatuto de Recaudación, propuso que se obligue a dicho funcionario a constituirlo, fijando la Comisión, previo informe del señor Interventor, la cuantía de la misma.

La Permanente, considerando acertada la proposición del Sr. Bauzá, resolvió de conformidad con la misma.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'30 se levantó la sesión.

Sesión extraordinaria del Pleno, de día 3 de Septiembre de 1929

Los asistentes

A las nueve de la noche reunieron en la Sala Capitular de la Casa Consistorial los señores D. José Bauzá Llull, D. Ramón Colom Crespi, D. Francisco Forteza Forteza, D. José Morell Colom, D. Ramón Pastor Arbona, D. Mariano Viladomiu Frau, D. Sebastián Alcover Colom, D. Ramón Oliver Ferrá y D. Miguel Bernat Frontera, presididos por el Alcalde D. Antonio Castañer Bernat.

Orden del día

Acta anterior

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior, correspondiente al día 31 de Julio último.

Acto seguido el señor Presidente dijo que, conforme expresa la papeleta de convocatoria, la reunión tenía por objeto el tratar de la canalización de aguas para abastecer las fuentes públicas de esta ciudad y a este efecto invitó a los señores Concejales a exponer su opinión referente al particular.

El señor Bauzá, respondiendo a la invitación del señor Presidente, dijo que creía llegado el momento de tener que abordar con decisión el importante asunto de la canalización de las aguas, asunto que, aunque no sea el de mayor trascendencia económica de esta ciudad, debe ser mirado con preferencia a todos porque afecta a elemento tan indispensable para la vida como es el agua, y en que ésta llegue potable a nuestros hogares tenemos todos el máximo interés, como debemos tenerlo también para evitar que el agua de las fuentes públicas que han de abastecer al vecindario pueda contaminarse, y para salvar este peligro debemos tomar cuántas medidas sean necesarias e imponernos todos los sacrificios que sean precisos a fin de lograr que tan preciado líquido mane siempre puro en todas las fuentes de Sóller.

Continuó el señor Bauzá en el uso de la palabra para dar detallada cuenta de las diferentes tentativas del Ayuntamiento para resolver tan vital cuestión, tentativas que por causas diversas y fortuitas no llegaron nunca a cristalizar. Hizo historia de las gestiones hechas con el Sindicato de Riegos para poder cambiar la toma del agua del caño que posee el Municipio llevándolo al origen mismo de la fuente, enterando al propio tiempo a la Corporación del estado de dichas gestiones, las cuales, de continuar orientadas en el mismo sentido, darán como resultado la solución amistosa del asunto, cosa muy conveniente por cuanto se reconocería de un modo oficial al Municipio, a cambio sólo de una indemnización al Sindicato de Riegos, el necesario aumento de diámetro del caño que actualmente disfruta y ese cambio de toma de agua en cuestión, y otra indemnización para los regantes de la parte alta de la fuente de *S' Uyet* por el agua de su propiedad que cesarían, y además se facultaría al Ayuntamiento para verificar las exploraciones y obras que le convenga realizar a fin de ver de aumentar el caudal. Añadió que esta última semana, en unión del señor Alcalde, había visitado al Ingeniero D. Juan Frontera, a quien el Ayuntamiento tiene encargado el proyecto de canalización de las aguas, y que habíales enterado dicho señor de que tiene casi terminado el trabajo el cual será entregado tan pronto se le indique concretamente el punto dónde ha de construirse el depósito regulador o la toma del agua. Terminó el Sr. Bauzá indicando la conveniencia de nombrar una Comisión con amplias fa-

cultades para continuar las gestiones con el Sindicato de Riegos, y que, una vez ultimado el asunto, se someta lo tratado a la definitiva resolución de la Corporación Municipal.

Abundaron en el mismo parecer expuesto por el señor Bauzá casi todos los señores Concejales, y, por último, los señores Alcover y Oliver propusieron al Ayuntamiento que la Comisión Permanente a la cual se agregará el Sr. Pastor continúe las gestiones con el Sindicato de Riegos para ver de conseguir el aumento del caño que ahora posee el Municipio y la correspondiente autorización para colocarlo en el punto más próximo al ojo del referido manantial.

La proposición de los señores Alcover y Oliver fué aprobada por unanimidad.

Y no deseando ninguno de los señores Concejales presentes hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente de día 4 de Septiembre de 1929

Los asistentes

A las 9'15 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde, D. José Bauzá Llull, D. Vicente Sastre Colom y el Suplente D. José Morell Colom.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Vanrell, 80'80 ptas. importe de 855 kgs. de paja suministrada, durante el mes de Agosto último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Antonio Juan Morell Noguera, para enlucir la fachada de la casa n.º 3 de la calle de la Rosa, convertir una ventana en ventana-balcón y enladrillar la primera crujía de la misma.

Al mismo D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Damián Mayol Vicens, para conducir agua de la fuente denominada *d'Es Barranch* al corral de la casa n.º 38 de la calle de Real, con la expresa condición de que al solicitante deberá dejar el piso del camino a las mismas condiciones que actualmente se encuentran al realizar dichas obras.

A D. Domingo Rullán Rullán, para reparar una rejilla existente en el corral de la casa n.º 5 de la calle de San Andrés y sustituir los tramos de la misma que estén deteriorados.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Guillermo Deyá Ozonas, para enladrillar y enlucir las habitaciones del primer piso y modificar una abertura de la casa n.º 8 de la calle de Ozonas.

Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extrato de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Agosto último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

Distribución de fondos

Se aprobó también la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio, y se acordó remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Una invitación

Se enteró la Comisión de una comunicación remitida por el señor Alcalde de Palma, mediante la que invita nuevamente al Ayuntamiento a concurrir a los actos que han de celebrarse en la Capital con motivo de la conmemoración del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca.

La Comisión enterada acordó tomar parte en dichos actos y que en representación del Ayuntamiento asistan a los mismos los señores Alcalde, Sr. Castañer, Teniente de Alcalde Sr. Bauzá y concejales señores Forteza, Pastor y Alcover.

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Agosto último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 8.290'07

ptas. y 3.303'54 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

Situación económica del Ayuntamiento.

Se dió cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento en 31 de Agosto último, de la que resulta una existencia en Caja de 48.819'11 ptas.

Otros asuntos

Los almacenes del puerto

Teniendo en cuenta la Comisión que los almacenes del Puerto propios de este Municipio necesitan algunas reparaciones, acordó facultar al señor Alcalde para que ordene las que sean necesarias.

Fianza

La Comisión después de oír el informe verbal del señor Interventor referente a la cuantía del depósito que debe constituir el Recaudador de arbitrios municipales en la Caja de este Municipio, en concepto de fianza, acuerda fijarla en la cantidad de dos mil pesetas.

Reparación de una alcantarilla

Habiéndose enterado la Comisión de que la alcantarilla de la calle de San Nicolás se halla obstruida y causa perjuicios a algunos vecinos, acuerda verificar las obras necesarias para impermeabilizar el tramo de las calles del Pastor y San Nicolás comprendido entre las calles del Cementerio y de San Jaime.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'27 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

Una mínima victòria sobre el «Mediterràneo».—Demà, el reserva local quantre el «Juvenil La Salle»

Sóller F. B. 2 (Mateu, 2)  
Mediterràneo F. C. 1 (Pastor)

Degut a avaries de l'autocar que conduïa els jugadors del *Mediterràneo* el partit començà amb un retràs considerable: una hora justa, posant-se en joc a les sis i quart. L'encontre hagué d'acabar uns quinze minuts abans del temps reglamentari, tot i havent-se reduït el descans al mínim, perquè ja no es veia la pilota.

Així el partit ja no pogué ésser lo que hauria estat tal vegada. Ni uns ni altres, per nerviositat o per lo que fos, no estigueren a la acostumada altura. Hi ha que tenir en compte que els nostres, desde les cinc i quart s'entrenaven per passar l'estona, confiant ja molt poc de que els contrincants arribassen, i que els altres... havien pujat el Coll a peu.

Arbitrava el jove aficionat Juan J. Oliver, i els equips s'aliniaven en la següent forma: *Mediterràneo F. C.*: Ramón—Moyà, Terrassa—Melià, Pastor, Llabrés—Ramis, Barceló, Ramón II, González, Rotger.

*Sóller F. C.*: Mas Florit—Socias, Fiol—Cortès, Mateu, Mateu II—Rullán, Oliver, Suau, Darder, Arcas.

Al començament dominà bastant el *Mediterràneo*, que tengué varies ocasions de marcar que no aprofità per falta de rematadors oportunistes, ja que la poca seguretat que demostrava el nostre porter feia esperar que qualsevol xut una mica ben afinat aniria a la xerxa. Però En Fiol confirmà la bona impressió dels seus partits anteriors com a defensa, actuant de providència alguna vegada en treure xuts que el porter no hi havia fet res.

Vengué la reacció dels nostres amb una sèrie d'avenços de N' Arcas que crearen davant la porta del *Medi* nombrosos moments de perill, intervinguent amb èxit el seu porter per interceptar alguns xuts de N' Oliver i En Suau.

N' Arcas, recullint una extremada d'En Mateu avençà tot sol internant-se, però quan, a tres passes de la porta, anava a fusellar un gol que es veia segur, ja que el nostre agíl extrem conservava en perfecte control la pilota, En Moyà, defensa dels blaus, que no hi veié altre recurs més pràctic, li feu una traveta ignominiosa, i N' Arcas quedà en terra commocionat. Se pità el corresponent *penalty* que tirà En Mateu sense gaire força ni picardia, i el porter s'apuntà l'èxit d'aturar lo.

Poc després En Melià interceptà amb les mans una passada d'En Suau a N' Arcas, alguns metres enfora de l'àrea. Se pità el *free kick*, En Mateu s'hi posà bé i amb un kik fantàstic de força i de precisió incrustà la pilota a la xerxa pel mateix àngul. (1-0)

Atacà el *Medi* cercant l'empat, però els defenses i els mitjos locals, dels que destacava l'excel·lent reservista Mateu II, els tengueren a retxa. I tornà a animar-se el *Sóller* amb diverses voluntariosos arranca-



des d'En Rullan, que va adaptant-se al joc d'extrem, assimilant-lo els seus coneixements i facultats.

A conseqüència d'un d'aquests avenços s'armà una embolicada *melée* davant la porta d'En Ramón, que acabà amb *penalty* per *hands* del mig dret. El tirà En Mateu fortíssim i col·locat, i la allargada d'En Ramón fou completament inútil. (2 0)

Minuts després marcà el *Medi* i també fou de penal. En un avanç combinat entre En Ramón II i En González, que anaven a interceptar En Socias, l'avant centre dels blaus, sembla que amb tota intenció feu anar la pilota al braç del nostre defensa, i reclamà *penalty* al mateix temps, que fou concedit. El tirà el mig centre, fort i col·locat a un àngul superior, i fou el gol del *Medi* (2 1).

Després d'un descans de cinc minuts se jugà el segon temps, en el qual el *Sóller* dugué casi sempre la iniciativa, sense però que es veiessen gaire jugades bones, tret d'un xut fortíssim, desde quatre passes de N' Oliver, que interceptà meravellosament el porter del *Medi*, i un vistós avanç individual d'En Cortés que driblà mig equip contrari, i ja dins l'àrea, cedi la pilota a N' Oliver, qui xutà excessivament desviat. En Mateu, que es trobava indispost, havia canviat de lloc amb En Socias, i eren d'admirar les potentíssimes aclarides de bolea que engegaven casi ja completament a les fosques ell i En Flol, quan el joc arribava als seus dominis.

Els nostres davanters se mostraven cobejosos com de costum, i per esquivar les seves males intencions sovint el porter del *Medi* feu corregudes quilomètriques sense amollar la pilota de les mans. Inclús una vegada sortí més de dos metres de l'àrea de *penalty*, sense que l'àrbitre en fes menció. I cal tenir present que el porter no pot donar més de dues passes sense fer rebotar la pilota. I que si s'el castiga per haver-ne donades més, que era el càstig que s'hauria pogut aplicar sovint en el partit de diumenge se mana tirar un *free-kick* combinat desde el lloc on ha estat comesa la falta, si és falta comesa dins l'àrea de *penalty*. Si el porter ha duit la pilota amb les mans fora de l'àrea, naturalment se tira un *free-kick* desde el punt de damunt la retxa per on ha sortit el porter, i pot llençar-se directe.

Del *Medi* destacaren el porter, els dos defenses, el mig centre i l'ala dreta de la línia d'atac.

Del *Sóller* En Flol, N' Arcas, En Mateu i En Mateu II.

**Demà, el «Juvenil La Salle» quantre el reserva del «Sóller»**

El partit de demà constituirà una notabilíssima exhibició de futbol. No debades els onze joves elements del *Juvenil La Salle* són considerats el millor conjunt futbolístic que actualment tresca pels camps de Mallorca, i del qual els seus dirigents semblen estar-ne més orgullosos que del seu primer equip, del qual ja sabem prou a que ens hem d'atendre pel que toca a joc pràctic i als mateixos temps d'escola preciosa, que és la que practiquen encara més i millor els seus juvenils.

Els nostres són jugadors sobre tot de voluntat, que no cultiven gaire la filigrana, de la qual els nostres titulars tampoc no n'acaben d'esser devots, salva't alguna rara excepció. Veurem quina de les dues escoles arribarà a imposar-se demà capvespre.

Els reservistes del *Sóller* ja compten de trobar-se demà davant un equip superior en joc, i fins i tot sabent que és probable una derrota, no per això es desanimen cap gota. Tenen prou marge de confiança conquistat amb els anteriors partits dins la aïllat local perquè els haja de fer por plantar cara a un adversari difícil. Dues victòries per 7 a 1 quantre el *Provincial* i el *Buñola*, una per 4 a 3 sobre el *Buñola* reforçat precisament amb quatre elements del *Juvenil La Salle*—que si aleshores saberen donar tan notable rendiment dins un conjunt absolutament mediocre, podem esperar-ne meravelles dins un conjunt ben equilibrat,—i una derrota per 4 a 3 davant una selecció del *Mallorca Sport*, constitueixen un record més que acceptable. Dotze gols d'avantatge en quatre partits.

Un bon resultat dels nostres reservistes demà davant el *La Salle* els classificaria entre els que a Mallorca poden dur la veu cantant. I si s'imposa rotundament el joc del *Juvenil La Salle*, no ens sabrà greu ja que tendran els nostres bon exemple a seguir.

La Junta Assessora de la S. D. S. ha designat per demà l'equip següent: Buades—Bauza, Coll—Marroig, Rullan, Mateu II—Serra, Galvés, Castanyer, Darder, Reus.

**Constitució de la Junta Assessora de futbol de la S. D. S. i reunió de jugadors del «Sóller F. B.»**

A la reunió de jugadors de dimarts pas-

sat, tots els qui perteneixen actualment a la secció de futbol de la S. D. S. se mostraren disposats a defensar amb coratge el seu pavelló durant el pròxim campionat. Nombren per subcapità del primer equip En Rafel Scias. Continuen com a capitans respectivament del primer i segon equip En Francesc Castro i En Guillem Rullan.

Per completar la Junta Assessora de futbol que fins aquí havia funcionat només amb els dos elements designats per la Directiva, senyor Salah el Din Fouad i Andreu Arbona, els jugadors designaren per unanimitat els senyors Joan Rullan i Paco Fontanet.

L'endemà la nova Junta Assessora quedà constituïda baix la presidència del President de la S. D. S. Don Jaume Morell, integrada pels quatre senyors nomenats més amunt i el capità del primer equip.

Entre els acords presos fou aprovat el calendari per aquest mes de setembre amb els següents partits: 8 de Setembre, a Sóller, *Juvenil La Salle-Sóller* (reserva). Els altres tres partits són a càrrec del titular. Dia 15 a Lloseta per la Copa de la Festa Patronal, dia 22 a Sóller amb el *Nacional F. C.* i dia 29 a Lluçmajor amb l'equip d'aquell poble.

REPLY.

## Las fiestas del VII Centenario de la Reconquista

### PROGRAMA OFICIAL

#### DOMINGO, DIA 8

Mañana. A las 8. Invitación al vecindario. Una carroza alegórica con heraldos a caballo, bandas de música, chirimias, cabezudos y gigantes de la ciudad en animada cabalgata, recorrerán las principales vías y calles de la capital, invitando al vecindario a las fiestas. Disparo de morteretes.

A las 10. Oficio solemne en la Iglesia de San Miguel.

A las 11. Solemne procesión como grandiosa manifestación de fe religiosa que Palma tributará a la Virgen de la Salud, cuya imagen se venera en la Iglesia de San Miguel y que, según tradición, trajo el Rey Don Jaime en su conquista a Mallorca. Durante la procesión habrá repique general de campanas.

Recorrerá la calle de San Miguel, Plaza Mayor, calles de Colón y Palacio, entrando en la Santa Iglesia Catedral Basílica en donde se cantará una Salve, estando el saludo a la Virgen a cargo del orador sagrado Rdo. P. Queralt, C. M. Acto seguido, retorno, por las mismas vías en procesión a la Parroquia, en donde se venera dicha imagen.

El Ayuntamiento invita al vecindario, para que adorne las calles, al paso de la procesión.

Tarde. A las 17. Gran corrida en el Coliseo Balear, en honor de S. A. R. el Infante Don Jaime, lidiándose 6 bravos toros de la ganadería de D. Rafael L. de Clairac, por los diestros Fuentes, Bejarano, Mariano Rodríguez y Armillita Chico.

Terminada la corrida gran desfile con batalla de serpentinas y confetti, por las calles Archiduque Luis Salvador, Plaza Eusebio Estada, calle de los Olmos, Rambla, Unión, Paseo del Borne, Avenida de Antonio Maura y muelle.

Noche. A las 20'30. Solemne recepción de los Congresistas en la Casa Consistorial.

A las 22. Disparo de un castillo de fuegos artificiales en la explanada del muelle a cargo del pirotécnico don Daniel Arnal.

#### LUNES, DIA 9

Mañana. A las 10. Llegada de Su Alteza Real el Infante Don Jaime, quien en representación del augusto Monarca S. M. el Rey Don Alfonso XIII (q. D. g.) asistirá a los actos conmemorativos del VII Centenario de Reconquista.

A las 10'50. Solemne Te Deum en la Santa Iglesia Catedral Basílica.

Acto seguido recepción en Capitanía General, y terminada ésta el Ayuntamiento se honrará invitando a Su Alteza a un almuerzo en el Hotel Mediterráneo.

Tarde. Sesión inaugural del Congreso Histórico Municipalista presidido por Su A. R. el Infante Don Jaime.

A las 17'15. Partido de Foot-ball, en honor de S. A. R. tomando parte en el mismo, el Barcelona F. C. de Barcelona y la Real Sociedad Alfonso XIII F. C. de esta ciudad, en el campo de Buenos Aires, propiedad de la misma.

Noche. Inauguración del Real de la Feria, emplazado en la plaza de Eusebio Estada y Avenidas contiguas, con bailes al estilo del país, música y atracciones.

#### MARTES, DIA 10

Mañana. Excursión por mar a la Caleta de Santa Ponsa, en donde a las 10 y media bendecirá el Excmo. Sr. Obispo de Barcelona, Dr. don José Miralles, la Cruz Monumental, colocada en el sitio donde desembarcó D. Jaime I, y seguidamente inauguración y bendición del Oratorio levantado en la histórica «Pedra Sagrada», sitio del primer combate de las huestes del Conquistador, con asistencia del Infante.

La Comisión de festejos ruega a los dueños y propietarios de embarcaciones y autos, tengan a bien animar con su presencia tan solemne acto.

Tarde. A las 17'15. Segundo partido de foot-ball, entre los indicados equipos, en el mismo campo de juego.

Sesiones del Congreso Municipalista. Noche. Función de gala en el Teatro Principal, dedicada por la Diputación provincial al Infante, poniéndose en escena la ópera «El Barbero de Sevilla» de Rossini, interpretada por la famosa diva Conchita Supervia y el barítono mallorquín Matías Morro.

Bailes populares en el Real de la Feria.

#### MIÉRCOLES, DIA 11

Mañana. Sesiones del Congreso.

Tarde. Reunión de la Unión de Municipios Españoles.

Grandes carreras de caballos, organizadas por la Real Sociedad Hípica de Mallorca, en su Hipódromo, y en honor del Infante, quien tiene prometida su asistencia.

Noche. Gran festival en el Coliseo Balear, poniéndose en escena la ópera «Aida» del Maestro Verdi, interpretada por el eminente divo Hipólito Lázaro.

#### JUEVES, DIA 12

Mañana. A las 11. Solemne funeral en sufragio de los que murieron en la Conquista junto con D. Guillermo y D. Ramón de Moncada en la batalla que se dió en Santa Ponsa. El celebrante será el Excelentísimo Sr. Obispo de Barcelona Dr. don José Miralles. Pronunciará la oración fúnebre el Rdo. D. Valentín Herrero, Vicario de Alcudia.

Tarde. A las 16. Gran festival infantil en el Campo de la Hípica. Desde la Casa Consistorial a las 15'30 precedidos por los gigantes y enanos y chirimias se dirigirán al Campo de la Hípica, en donde se celebrarán cucuñas, carreras de velocidad y resistencia, de obstáculos, patinetes, automóviles mecánicos y triciclos. Se dispararán fuegos japoneses. El intrépido aeronauta Capitán Fernández, hará una ascensión en su magnífico globo «Invencible». Reparto de merienda a los pequeños. Exhibición de juegos atléticos por los Gimnastas del Patronato Obrero. Presentación del Circo ambulante del «Gran Bonín» con sus payasos, histriones. Terminando con gran suelta de globos. Asistirá una banda de música.

Noche. A las 22.—Disparo de un castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico D. Vicente Martínez, en la explanada del muelle.

#### VIERNES, DIA 13

Mañana. Sesiones del Congreso municipalista.

Tarde. A las 17. Gran match de water-polo, entre los equipos locales Real Club de Regatas y Club España, disputándose una valiosa Copa, regalo del Excmo. Ayuntamiento.

Noche. Banquete de gala a los Congresistas.

Bailes populares al estilo del país en la Explanada de la Lonja.

#### SABADO, DIA 14

Noche. Verbena en el Paseo del Borne, organizada y dirigida por la Sociedad de Socorros Mutuos «La Protectora».

#### DOMINGO, DIA 15

Mañana. A las 10. Fiesta en el Monasterio del Real (San Bernardo) en recuerdo de haber acampado en aquellos lugares las huestes del Conquistador antes de tomar la ciudad, celebrando oficio de pontifical el Ilmo. y Rdmo. P. D. Juan Perelló, Obispo de Vich. La oración sagrada a cargo del Rdo. P. Gaspar Muner, SS. CC.

Al terminar los oficios se descubrirá una lápida conmemorativa colocada en el arco de la entrada del Monasterio.

A las 12. Cierre del Congreso Histórico Municipalista en la Lonja.

Tarde. Festival taurino en el Coliseo Balear.

Noche. Gran castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico D. Luis Brunchú, en la explanada de la Escuela Graduada.

Grandiosa traca final recorriendo las principales vías de la ciudad.

Todos los días música en Plazas y Paseos.

Las Sociedades, Hoteles y Bañerios, preparan hermosas y lúcidas verbenas para durante la semana de fiestas.

## FORNALUTX

Si bien todos los años suele verse muy concurrida la principal de las fiestas que se celebran en este pueblo, dedicada a la Natividad de la Virgen, su Patrona, por la circunstancia de caer este año en domingo puede darse por seguro que la animación será aún mayor. En cuanto a la brillantez de los festejos constitutivos de la misma, tanto de su parte religiosa como de la civil o popular, se ve por el programa que ha sido publicado que no va a disminuir de la de otros años, pues que, con poca diferencia, consta de idénticos números. Helo aquí en extracto:

### PARTE RELIGIOSA

SÁBADO, DIA 7.—Al anochecer, canto de Completas solemnes en la Parroquia.

DOMINGO, DIA 8.—De madrugada, a la primera misa, se practicará un devoto ejercicio, con cánticos, dedicado a la Inmaculada Concepción.

A las siete y media.—Misa de Comunión general.

A las nueve y media.—Tercia cantada, y seguidamente Oficio solemne, en el que interpretarán una hermosa composición la capilla y escolanía parroquiales de Sóller bajo la dirección del Rdo. D. Miguel Roselló. Predicará el Rdo. P. Bartolomé Pons, Franciscano, antiguo capellán de Fornalutx. Asistirán el Ayuntamiento en corporación y las demás Autoridades del pueblo.

Por la tarde, a las tres y media.—Canto de Vísperas y procesión, que recorrerá las calles de costumbre y a la que asistirán las Autoridades locales. Tocará durante el trayecto algunas marchas la banda de música de Porreras.

### PARTE CIVIL

SÁBADO, DIA 7.—Por la mañana paseo por las calles de la población de dos corpulentas reses vacunas, que serán luego sacrificadas y repartidas entre los copartícipes.

Por la noche.—Llegará a Sóller, en el último tren, la banda de música de Porreras, la cual tocará algunas piezas frente a la Casa Consistorial y reemprenderá luego la marcha hacia este pueblo tocando hasta el punto denominado *Es Pontet*. A las diez, próximamente, llegará a Fornalutx; será esperada a la entrada de la población por la Comisión de Festejos y buena parte del vecindario. Al son de un pasodoble se dirigirá a la Plaza, y después de haber cenado los músicos tocará algunas piezas en el tablado levantado al efecto en el mencionado sitio.

Se terminará la velada con baile al estilo del país, al son de la gaita y tamboril.

DOMINGO, DIA 8.—Al terminarse por la mañana la función religiosa en la Parroquia, se dirigirán las Autoridades locales y público asistente, con la banda de música, a la Casa Consistorial, donde se servirá a los concurrentes espléndido refresco.

Por la tarde.—Después de la procesión se dará principio al baile, en la Plaza Mayor. Será éste de *boleros* y *mateixes*, a usanza mallorquina, pero amenizado por la referida banda de música, alternando las danzas con piezas selectas de su repertorio.

Por la noche.—Estando la Plaza profusamente iluminada, se repetirán los mismos números de por la tarde, concediéndose dos premios—cuya entrega se hará a las diez—a las parejas que se presenten más en carácter vistiendo el típico traje mallorquín.

LUNES DIA 9.—Por la mañana, de once a doce, habrá carreras a pie, para hombres, niños y niñas, amenizadas por la banda de música.

Por la tarde y por la noche, habrá concierto y baile, alternando estos números.

### Boda

El sábado último contrajeron matrimonio, en la Parroquia de este pueblo, los jóvenes D. Juan Sastre Mateu y Srta. Catalina Albertí Arbona.

Bendijo la unión el Cura-Regente, Reverendo D. Antonio Caparó, y fueron testigos D. Bartolomé Mayol y D. Salvador Sastre.

Felicita a los contrayentes y les desea en su nuevo estado perdurable dicha,

EL CORRESPONSAL.



## SECCION LITERARIA

## Cuál era el amor de Purita Montoro

En las tardes de un anticipo otoñal, cuando el fresco del aire sacude desahadamente nuestras carnes, aún tibias cabe la impresión del calor recién ido, seducía aquel gabinetito íntimo de Purita Montoro, tan coquetón, tan raramente alegre. Aquel gabinetito tenía un secreto e inefable atractivo; acaso se lo comunicara el espíritu extraño de Purita. Porque Purita Montoro, inquieta, grácil, incomprensible, era una mujer sobrenatural. Ibase ya agostando su primavera, corriendo hacia un verano espléndido, y en su rostro habíanse definido aquellos suaves rasgos de niña núbil que tan poderosa atracción daban a su cara. Sus lindos ojos negros miraban aún más intensamente que antaño y tenían más acusado aquel raro fulgor que hacía aparecer a Purita como posesa de visionarias evocaciones.

Purita Montoro era un espíritu selecto, elegido. Un poco soñadora, algo extravagante en apariencia, había rechazado proposiciones matrimoniales muy ventajosas, despreciando la opinión de la mayoría de sus amigos, que achacaban a egolatría, a infatuidad, la resolución de Purita. Este admirable gesto fuerte y rebelde, impropio de una mujercita sola en el tráfolo de la vida, la daba un justo prestigio de romántica.

Los que asistían a escuchar su charla, encantadora e ingenua, eran todos amigos antiguos, amigos íntimos, que la conocían desde niña: Paco Novales y su mujer—un matrimonio recién constituido—, Marina Tejedor, Carlos Latorre, el poeta sentimental, y algunos, pocos, más. Este último tuvo de muy joven relaciones amorosas con Purita, que luego se tornaron en relaciones de amistad. Sin embargo, aún parecía que los dos se tenían una mutua e instintiva simpatía y se interesaba demasiado el uno por lo que el otro hablaba.

Una tarde había languidecido la conversación hasta llegar a reinar el silencio. Lo turbó Marina preguntando con su voz armoniosa a Purita:

—Tú, Purita, ¿por qué no te has casado?

Purita quedóse sorprendida por la repentina pregunta. Fijando en Marina su mirada, contestó:

—Por fidelidad.

—¿Ah, guardas un amor! ¿Y a quién, a un muerto o a un ausente?

—A un ignorado.

—¿Qué extravagancia! Y aunque sea indiscreción, entre amigas puede perdonarse todo, ¿quieres explicarme el enigma que envuelve tu respuesta?

—Enigma, ninguno. Yo quiero, pero

no sé a quien: si a un hombre o a un fantasma.

—¡Ya! La princesa rubia que está aguardando al apuesto doncel de ojos azules, su amor, y el doncel que no llega nunca porque sólo vive en el reino de la fantasía.

—Tampoco. Mi amor es real. Es una historietita de mi vida que yo no he soñado. Sucedió hace diez o doce años, cuando todavía vivía mi madre. Teníamos en un pueblo costero un hotel, donde pasábamos parte del verano, enclavado junto a la vía. Como los pueblos, aunque muy gratos para descansar, son tan aburridos, constituía para mí una distracción ver pasar el tren, que corre por parajes deliciosos. Madrugaba bastante y bajaba a leer al jardín; cuando oía el pitido de la locomotora salía a la puerta y miraba con interés al tren, con el interés que se mira todo lo que pasa fugazmente ante nosotros. Una mañana vi en una ventanilla un pañuelo que se agitaba en el aire saludándome; miré a mi alrededor y nadie había. Indudablemente, aquel pañuelo se agitaba por mí.

Recuerdo que era sábado. El tren era uno de esos trenes de recreo que hacían el viaje dominguero a la ciudad próxima. Tres días después, o sea el lunes, el tren descendente pasaba por delante del hotel. Lo estaba mirando y oí una voz, y ví algo que me lanzaban desde un coche, y otro pañuelo flameando, sin duda saludándome una vez más.

Recogí lo que me habían tirado, que era una carta, y ví escrito en el sobre mi nombre. Rasgué el papel con la natural curiosidad, y encontré dentro una carta sin firma. Por encabezamiento sólo llevaba un nombre, el mío, sin epíteto alguno. Leí aquellas líneas trazadas precipitadamente, como si el que las escribió lo hubiera hecho dominado por intensa emoción, y se hizo en mi imaginación el misterio. Por más que discurrí no pude adivinar, ni sospechar siquiera, quién fuera el autor de tal misiva. Debía ser algún amigo o algún adorador que me hizo el amor cuando yo era chiquilla, porque al final de su expresiva carta decía: «Si ésta te parece bien, el sábado que viene sal también con una flor roja sobre el pecho. Yo entenderé la señal, descubriré mi nombre y podemos reanudar nuestro antiguo idilio. Si no sales, si tu pecho no dice nada, callaré y seguiré queriéndote.»

—¿Y saliste?

—No; me estuve en el jardín.

—¿Por qué? ¿No te agradó la carta?

—Precisamente porque me agradó no salir.

—¿Qué excentricidad!

—No lo creas. Así he podido yo tener un novio ideal, tal como lo reclamaba

mi ilusión. ¿Quién sabe si al averiguar su nombre me hubidra llevado un desengaño? Mientras que ahora, con la base de aquella carta, inspirada en motivos elevados y hermosos, me he creado un príncipe azul, noble y apuesto, que satisface todos mis ensueños. Y ¿para qué más? Si en la tierra es imposible encontrar la perfección que podemos ver en nuestra fantasía, y ésta nos basta, ¿por qué dedicar la vida a buscar algo que no hallaremos nunca?

—¿Y es ese el amor de tu vida?

—Sí, ese que al conjuro de unas frases, reflejo de su modo de pensar, hizo latir mi corazón por unos momentos al unisono del suyo.

Purita Montoro parecía estar unificada cuando así hablaba con una gracia ultraterrena. El resto de la tarde, en la hora melancólica del atardecer septembrino, continuó deslizándose la conversación en torno siembre a Purita, como si ella fuera el sol de un familiar sistema planetario y los otros simples satélites que giraban alrededor buscando la caricia de sus palabras y el calor de sus ideas. Unicamente Carlos se había apartado de la conversación y miraba a través de las vidrieras, más atento a sus propios pensamientos que a lo que desfilaba ante sus ojos.

Poco a poco fueron los amigos ausentándose, hasta dejar sola a Purita. Pero habían transcurrido escasos minutos cuando Carlos se presentó de nuevo ante ella.

—Perdona... Me dejé olvidado el paraguas.

—Tómalo.

—Purita, ¿quieres hacerme un favor?

—Tú dirás.

—Me interesó mucho la historia de amor que nos contaste antes. Y quisiera leer esa carta, que tanto logró conmoverte.

—Esa carta... ya comprendes que es algo tan íntimo que no puede ser leído por nadie.

—No lo será tanto cuando no has llamado su existencia.

—Os lo conté a gente de confianza. Y entre contarle ligeramente y enterarse con toda minucia, media la distancia que yo no quise o que se salve.

—¿Es que no conservas la carta?

—Sí que la conservo.

—¿Y es verdad que amas tanto a su autor?

—No he mentado.

—Entonces no quiero saber más. Adiós, Purita.

—Adiós, hombre.

Y Carlos Latorre, el poeta sentimental, al salir de casa de Purita, llevaba iluminada su cara y fortalecido su corazón con la lucecilla de la dicha. También él

tenía un amor oculto a los ojos del mundo. También él amaba a una persona que le correspondía dignamente. Sólo que para él no era ignorada: la conocía, la hablaba, podía admirarla quedamente...

VICENTE GALLEGO Y CASTRO.

## EL BOYERO Y SUS BUEYES

(FÁBULA)

Por un camino estrecho y tortuoso un boyero guiaba su carreta, maltratando a los bueyes con la puya a fin de que anduviesen más de prisa. Unas veces pinchaba despiadado y con saña de fiera a los cansados bueyes, que llevaban a la vecina aldea quintales y quintales de ladrillo y de pesada piedra. Otras, las más, soltábalas varazos que adornaba con votos y blasfemias... Angustiosa fatiga les ahogaba, sangre vertían sus hinchadas venas, blanca espuma su hocico, y con ojos de espanto y de tristeza parecían decir al carretero:

—No así nos martirices; ten en cuenta que no podemos más porque la carga es superior, con mucho, a nuestras fuerzas. Un caminante djóle al boyero:

—¿A qué tanta soberbia con unos animales que en su vida te infirieron ofensa; antes bien te ayudaron en tus duras faenas?

—¿Qué ha de ser? Que estos bueyes no me [sirven;

su lento caminar me desespera...; que son flojos, señor, y que no hay carga, por pequeña que sea,

que puedan resistir aunque mi vara en sus costillas cruja con violencia.

—La culpa tienes tú. ¿Por qué has comprado esos animales? Mejor fuera que adquirieses hoy mismo en la inmediata dehesa

dos toros de Vergua o de Mazpule, de sangre ardiente, de cerril fiereza, capaces por sus bríos

de llevar en volandas la carreta.

—Señor, ¿qué es lo que dice? ¿Se burla usted de mí? ¿No considera que pudieran toparme y me expondría a dejar en sus astas mi existencia?

Estos bueyes compré porque son mansos; aunque los mate a golpes no se quejan; aguantan resignados el castigo, y voy sin miedo de que me arremetan.

*¿Qué valientes que somos con los débiles seres de la tierra...!*

*En cambio, ¡qué cobardes con aquellos que ostentan capital o poder, dos soberanos ante quienes bajamos la cabeza!*

*¡Mundo desventurado, infame loco...!*  
*¿Infame dije?... ¡Me parece poco...!*

TOMÁS LUCENO.

## Folleín del SOLLER -29-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

FOR ANGEL RUIZ Y PABLO

contestado sobre este extremo... Ya sabes tú cómo se desata mi lengua cuando me tocan en lo vivo... Nada: una «filípica» que le he dejado yerto, de modo que ha tenido que rectificarse y decirme: «Bueno: no se sulfure usted; pero son aguas pasadas.»

—¡Canalla, canalla! —decía Angeles con ira y desprecio.—¡Desconocer a su víctima!

—Ya podías tú presumir —prosiguió don Pepe, con su calma imperturbable y su enrevesado estilo— que tu proposición no podía dejar de ser desoída.

—Lo sabía; estaba segura de esto...

Don Pepe la contempló de reojo, y le dijo:

—Entonces ¿por qué me enviabas a hacer esa comedia?

—Porque era un paso que debía dar; porque ante todo soy madre, y debía hacer por mi hija lo que he hecho. Por ella hubiera pasado por todo, incluso

casarme con él, que es cuanto se puede decir... Debía dar este paso, como daré otros que no sospecha él ni nadie.

Don Pepe volvió a mirarla de soslayo, y dijo:

—Tú, cuanto más parece que vas a ahogarte, más surges la cabeza... Pero, volviendo a mi misión, por más que he hablado y alegado, Angeles, no he conseguido otra cosa que un no en redondo... en lo tocante a tu hija. Me ha dicho que no quiere ni siquiera pensar en estas cosas. Además me ha significado que así como te casaste tú, quiere tener facultad omnimoda para casarse él, y reconociendo a la niña no la tendría... Hay que convenir que en esto tiene razón, pues tú contrajiste himeneo en primeras nupcias.

Fué tan cómica la gravedad con que don Pepe pronunció las últimas palabras, que Angeles, no obstante su situación de ánimo y su angustia, no pudo contener la risa, una risa nerviosa, que la hacía daño.

—¿De qué te ríes, niña?—la preguntó don Pepe algo amoscado.

—De nada, de nada—contestó Angeles mordiéndose los labios con ira contra sí misma.

—El momento es demasiado solemne para la hilaridad—repuso don Pepe más gravemente aún.

Entonces Angeles se echó a reír libremente, desatadamente, hasta llorar, exclamando:

—Déjeme usted... no es risa... no me diga usted más... luego me serenaré... parezco tonta; pero eso del himeneo...

—Himeneo es lo mismo que matrimonio, niña—le dijo don Pepe,—sino que con vosotras no se puede hablar con gramática.

Por fin la angustia venció a la risa, y exclamó Angeles:

—Yo me casé cuando él se hubo negado a borrar su mala acción.

—¿Qué vas a contarme a mí, niña, qué vas a contarme a mí! Si sé yo más de eso que tú misma!

—¿Y no le dijo usted que por lo menos la amparara?

—Nada se me ha quedado en el tintero, niña... y en esto, en esto ya las cosas no tienen el mismo aspecto; ya en esto se ha mostrado más flexible.

—¿Qué dice?—preguntóle Angeles ansiosamente.—¿Consentiría?

Carraspeó don Pepe, y mirando a Angeles de reojo, contestó:

—Bajo ciertas bases y puntos de vista, la ampararía.

—Diga usted, veamos.

Don Pepe volvió a carraspear con objeto de dulcificar más aún su voz dulce y persuasiva, contestó pausadamente, como si escogiera las palabras con las puntas de los dedos y las fuera soltando una por una:

—Hay que decir las cosas sin distinguos ni rodeos, dando a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César. Bernardo no ha olvidado que tú fuiste su primer amor, y esto el ser humano no lo olvida jamás... Unicamente la gran diferencia de posición social le obligó a ser perjuro; pero te ha amado siempre y tú no puedes ignorarlo... Tú has rechazado siempre sus obsequios... Niña, es lo humano: cada vez que te ve, revive la hoguera, y ayer, sin ir más lejos, te contempló al salir tú de la catedral, y le pareciste más hermosa que nunca.

—¿Y qué más?—preguntó Angeles mordiéndose los labios con ira.—Le ruego que hable usted más aprisa, sin tantos rodeos.

—Pues, niña, me dijo que está dispuesto a señalaros una pingüe pensión a tí y

(Continuará).



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'Exposició Universal de Barcelona

A En Víctor Balaguer

Dels Jaumes, dels Rogers i dels Entença  
encara en som los fills.

Veniu, pobles de ferro; avui comença  
dels catalans novells la renaixença...  
viurem: no hi ha perills.

Com eixam de formigues bullidores  
posem braços al tall:  
obres aixecarem encisadores,  
Nostres arts es faran del món senyores;  
serem reis pel treball.

Veniu; del Pireneu per les ubagues  
ja en sabeu los camins,  
francesos! L'altre jorn nostres nissagues  
lluitaren, closes són aquelles llagues:  
ara som bons veïns.

Veniu d'enllà les boires tramuntanes,  
anglesos, refiats;  
també nostres enveges són llunyanes,  
i els focs de les supèrbies casolanes  
fa temps són apagats.

Veniu, Teutons, que amb Carles arboràreu  
nostre imperial penó:  
lo nou imperi agermanat que alçàreu  
pensau que amb rels tallades lo fermàreu  
de l'espanyola avior.

Veniu, fills de la Itàlia jogànera,  
per veure nostre avenç,  
de quan lo vostre sol, nostre sol era,  
de quan la nostra fou vostra bandera  
los annals ne són plens.

Bell és veure a la costa catalana  
l'aplec de les nacions;  
i el cor, amb noble goig, sentint, s'avana  
galejar nostra reina sobirana  
la veu de mil canons.

No és lo so de guerra que retrona  
a dalt de Montjuich,  
Fins l'estranger los nostres drets abona,  
i arriba de pertot la nova bona;  
lo món és nostre amic.

Si un jorn calla, al veure eixes senyeres,  
haver llança i escut,  
totes avui s'atansen falagueres  
crident al trepitjar nostres riberes;  
«salut, germans, salut!»

Benhaja, doncs, de l'esperit la festa  
que lliga amb un sol llaç  
els qui tallen del Nord la veu faresta  
i els qui emplenen dels fruits amb la requesta  
les hostes i l'armàs.

Tant de bo vinga el temps que, rovellades  
eixes ferrenyes naus,  
per nostres néts es vegen admirades  
sense fer més que por, arrestallades  
dintre els futurs palaus.

Prec a Déu vinga el temps que sense valles,  
los regnes aplegats  
enruen sos castells i ses muralles:  
i desant a la història les batalles,  
no hi hagi més soldats!

JOSEP LL. PONS I GALLARZA.

## FIGARÓ

A la senyora Emilia Jover de Tardà a qui devem el plaer d'aquesta agradable excursió, amb tot l'afecte d'una antiga amistat.

Una de les excursions més agradables que haurem realitzades aquest estiu serà, sens dubte, la que varem fer a mitjan Juliol, a la riolera encontrada de Montmany ajesada entre pinedes flairoses cap a les primeres estribacions de l'alterós Montseny. Hi anàvem amb els ulls plens de les lluminàries i de les cascades multicolors de l'Exposició i amb el cor dringant com una esquella cristallina. Era com un parèntesi que obríem a la contemplació de la meravella que la potencialitat de Catalunya ha creada al peu de Montjuich. Era un breu descans corporal que un trescar incessant per dins jardins i pavellons havia fet necessari. A més, havíem fruit de tantes sensacions en poc temps que àdhuc l'esperit necessitava un lleu repòs i quin millor que endinsar-se per la selvatge rustiquesa de les muntanyes que es dibuixaven dins l'horitzó llunyà entre la calitja d'aquells capvespres estiuencs?

En la fresca matinal eixírem cap a Figaró, un bell poblet de betlem que el Congost besa: un niu deliciós on el temps passa imperceptible i on era possible trobar la pau i serenor que cercàvem.

Com un niu amagat entre muntanyes, entre el Tagamanent i Puig-graciós hi floreix un jardí entre salzaredes: és Figaró.

La Natura li ha dat totes les gràcies: bosquíries, aires purs i fresques fonts, cims alterosos que l'esperit enlairen i un bell renom.

Els homes encisats s'hi arredossen cercant-hi la salut i un bell sojorn. Hi basteixen palaus i llars senzilles i és avui el millor recó del món.

Així el canta un poeta i així és en realitat. Un dolç emplaçament on la Natura vessa, pròdiga, les seves meravelles.

Sol alt i amb l'agradable ciclonatge d'una bona i fonda amistat de la infantesa, ens fou plaent de trescar aquells indrets on la vista s'esplaiava amb la contemplació de la dilatada perspectiva on a cada plec del terreny s'amagava una nova bellesa. Les pinedes esmeragdines que endomassen arreu turons i comellars, balancejaven dolçament la seva fronda vellutada moguda per l'orajol que feia agradable el caminar. Un puilejar d'ocells omplia l'espai de remors, i de la terra pujava una acre bavarada de refina i fullaraca qui tonificava l'esperit.

Camina caminaràs, i planant damunt la minúscula caravana tot un món de records qui anaven concretant-se de un en un al fil de la conversa, anàvem ascendint el coster empinat i endinsant-nos per lo més espès de la bosquíria qui gelosament abscondia la fontinyola terme de la nostra passejada. Al punt, un casi imperceptible gotejar la 'ns descobrí a l'espona d'un roset

vorejat de polls alterosos i rumorejants. Venia tan prima i es sentia en aquell indret una frescor tan agradable, que quan teneu la copa de les mans plena d'aigua us havia fuita ja la set i no us n'hauríeu mogut mai més.

Férem en aquell recó deliciós una llarga estada i altra vegada ens posàrem en camí per atènyer el poblet que havíem deixat enrera. La llum del sol era aleshores tan intensa, que les muntanyes del davant es desdibuixaven dins una espessa cortina calitjosa que feia aclucar els ulls. Els brins es vinclaven cap a terra fugint de l'ardència abrasadora de l'astre rei. Les cigales esvalotaven el boscatge silenciós, la pau del qual cap altra remor turbava en aquell instant.

En el vilatge, ens fou oferida l'avinentsa de visitar un modest Niu d'Art que un home pacient ha format amb una fe i una constància impressionants. Naturalment, no la volguérem desaproveitar i ens adreçàrem a l'estatge d'aquest benemèrit i infatigable artista, qui es diu Joan Gassol.

En travessar el portal, una fraternal locució estampada en clàssiques rajoles ja us dona la benvinguda: «Vos, qualsevol qui si-gueu, Déu vos guard». I una mà afectuosa estreny la vostra i no us deixa de tot el temps que sou hoste seu.

Descriure les innumbrables curiositats que conté l'artístic Niu de Figaró fora una tasca impossible d'encabir en els estrets motllos d'un article. Voldríem, això sí, donar als nostres llegidors anc que només fos una idea sucinta dels fruits del treball pacientíssim que conté. El seu creador ha intentat fer, guardant les degudes proporcions, un petit «Cau Ferrat», i és de veure la forma originalíssima que ha sabut donar a la seva concepció.

Aquesta casa-museu del Sr. Gassol és una clara demostració que tot, fins l'objecte més insignificant qui es llença, pot ésser objecte d'una aplicació artística quan presideixen la seva ordenació un talent i bon gust autèntics. Aquí els fòtils més prosaics adquireixen consideració de veritable obra d'art, i els ferros forjats, els incunables i la ceràmica d'art de llei fan costat als estres i atuells que el poble ha llençats i que el senyor Gassol ha redimits de la seva procedència innoble.

Si ens permetéssim fer una lleu objecció seria per dir que al nostre jui l'excessiva abundància d'objectes exposats, més ben dit, el seu amuntegament tal volta és lo que perjudica aquest petit museu. No hi ha un lloc per terra, per les parets i fins pels sostres que no estiga ocupat per una curiositat més o menys important. Llevat d'això, tot el demés ens sembla molt entretingut i digne d'ésser visitat, i ens sabria molt de greu a hores d'ara haver passat de llarg per Figaró sense haver nos deturats, anc que fos per pocs moments, per visitar aquest curiós casal, estoig de tantes i tan belles coses, on tot té un significat i un simbolisme candorosos.

Aquesta fou la darrera visió que ens emportàrem de Figaró. I a l'estrenyer la mà, desde el tren estant, dels qui quedaven i als quals devíem aquell jorn deliciós passat

tan fugaçment, sentíem un fil de recança dins el pit i hauríem volgut allargar llavors aquelles hores Déu sap fins quan.

I mentres tant, emmirallant se en les aigües mortes del Congost, el vilatge rioler ajassat al soplug del Tagamanent s'anava condormint en la pau capvespra, empolsimat amb l'or d'un raig de sol morent.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

Sóller, Setembre 1929

## ESTISORES I DIDAL

ESTAMPA VELLA

Pena estranya dins mon cor sento, ma bona mareta, al record d'una nineta blanca i rossa com un or; és d'elegància la flor i en la dansa no t'és igual; al mare, si no us sap mal voldria fer-la ma esposa. — Abans mira si l'hermosa té estisores i didal.

— Doncs serà ma esposa amada la que, de modèstia exemple, se'n va de bon matí al temple i en surt a la vesprada i, a la virtut consagrada dedica totes les hores a obres mereixedores de la monacal clausura... — Eixa santa criatura gasta didal i estisores?

— Crec que una dona opulenta ha posat els ulls en mi; t'és de dot un Potosí i és de magnats descendenta, i diu que brindar me intenta amb sa blana mà i caudal. — Fill meu, no en facis cabal; eix amor, prudent, recusa, puix la dona així poc usa estisores i didal.

— Ara sí que sens recel puc amar: dona completa! Escriu com un gran poeta i pinta com Rafael; sa veu és d'àngel del Cel; és més sàvia que un lletrat. Mare, vull ma voluntat rendir-li — No, fill: gignores que ha perdut les estisores i t'és el didal rovellat?

— Temps ha que a missa primera hi observo una donzella molt més modesta que bella, que prega amb veu verdadera; després la mir falaguera prop sa mare a totes hores i en les mans encisadores de la placentera nina veig lluir, com plata fina, sempre didal i estisores.

Puc, doncs, ara, mare mia, donar a tal nina el cor? — Fill meu, és aquest tresor l'esposa que Déu t'envia; si és, com dius, modesta i pia i és tant son amor fillal, porta riquíssim caudal en sa ànima dolça i pura, i faran vostra ventura estisores i didal.

MARIA JOSEPA MASSANES.

## Folletí del SOLLER - 11 -

## La Novella d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

car aventures pel món tenint el pa a casa i quelcom més...

Ella no es deixava conèncer; volia de totes maneres anar a Barcelona amb el tren del capvespre i un cop allí ja veurien. ¿Que passarien privacions als primers temps? Què hi feia per tal de que s'estimessin força? El seu amor no era un amor vulgar i per tant no havien de pensar en fer el mateix que els altres.

Ell, astut com una guineu, tingué una pensada: El cas és, digué, que no porto diners. Com que el meu intent era dur-te a casa avui mateix, no he curat de proveir-me. Aon anirem sense diners?

L'Esther se sentí atùida. Se n'hauria entornat a casa. Ell afegí:

— Però hi ha un remei, no t'espantis, Esther. Jo aniré al poble i no em costarà de trobar un amic que em deixi cent duros. Només cal cercar un lloc a on puguis esperar-me sense ésser vista de ningú. Abans d'un parell d'hores seré al teu costat.

Ella hi convingué. Allí aprop hi havia un castell mix enrunat. Ses parets de pedra enrogides per les quals pujava l'aura li donaven caràcter i bellesa. Per la teulada esfrondrada se veia el cel i a dins del clos de les parets creixien ufanoses les bardices. L'Esther s'esperaria allí mentres ell aniria al poble a cercar diners. I així ho feren. L'Esther restà sola, trista i somniosa. Foren els darrers moments de novel·la de la seva vida. Del turonet a on s'aixecava el castell veia l'ample camp de vinyes i oliverars i a baix el mar, i la seva imaginació somniadora s'hi plavia. Fou l'últim moment de novel·la, però el més intens. Ella estava allí com una princesa antiga que espera el seu cavaller que torni de la guerra.

Passaren una hora i dues i tres, i era tant bell i tan intens el somni de l'Esther, que no's donava compte de la tardança d'ell. Pensava que tot el seu poble ja devia parlar d'ella i no es recordava de la dolor dels seus pares. Totes les noies l'admirarien, i ella se sentia molt superior a elles. Allí, sola amb els seus pensaments, se sentia heroïna. Ella havia viscut la seva novel·la, la seva aventura, i se'n sentia orgullosa.

El sol baixava... Moria la tarda de setembre, una d'aquestes dolces tardes en que l'aire és temperat, la terra fa olor de frescor tardoral, l'olor de les fulles caigudes que es pudreixen en l'humitat, i les vinyes tenen color d'or vell i d'aram sota el sol de posta.

Ja l'Esther començava a sentir inquietud. Una sargantana que's mogué sota la bardica, un auell que's posés damunt de l'aura li donaven un ensurt. El cap se n'hi anava com pressagi d'un desmai... En tot el dia no havia menjat res.

De sobte sentí uns passos i davant d'ella veié a l'Ambrós i a un altre home d'edat que era el pare d'ell. Quina desil·lusió tingué l'Esther!

XIII

A baix al camí hi havia un carret que els esperava. Amb ell portaren a l'Esther a casa de l'Ambrós. El pare pel camí li digué paraules bones i tranquil·lizadores. Res d'anar a Barcelona ni a cap altre lloc. Anirien a casa seva i tot s'acomodaria.

Arribaren de nit al poble com havien volgut. S'obrí la reixa de l'hort de casa l'Ambrós i l'Esther restà plantada davant de la casa, sota d'un gran desmai.

Sortí una dona tota pagesa i rústega i l'Esther se li tirà als braços crident marrel i rompé a plorar profundament.

La vella li digué:

— No ploris, filla meua. Ja sé quan has sofert i quan t'ha d'haver costat de donar aquest pas.

I prenent-la per la mà la conduí a la casa dient:

— Anem a la casa que ha d'ésser casa teua; ens partirem les nostres pobreses; no podràs tenir el senyoriu que llueix amb els teus pares, però si tu te'n acontentes...

Pujaren a la casa i en tots els ulls hi hagué llàgrimes un moment.

— I ara a sopar, digué el pare, que tots dos deuen estar morts de fam.

El vell, qu'era un home molt entenimentat, ja ho tenia tot previst. Aquella mateixa nit portarien l'Esther a casa d'uns parents de la seva dona i en menys de quinze dies se faria el casament.

Vingué el sopar. Tots menjaren i begueren molt com si fos ja el dia de bodes, menys l'Esther, que no tenia gana i tot li era un suplici. Trobava la casa trista i pobre, els llums tèrbols, la gent rústega

(Seguirà)



# Crónica Local

## Junta General Ordinaria de la S. D. S.

El pasado domingo, día 1.º, a las tres de la tarde, tuvo lugar en una sala de la «Defensora Sollerense» la anunciada Junta General de carácter deportivo. Asistió muy escasa concurrencia, ya que la reunión reglamentaria debió conceptuarse por muchos puramente de trámite, como fué en realidad.

Abierta la sesión por el Presidente, Sr. Morell, y expuesto el objeto de la misma, se expresaron varias opiniones acordes aplaudiendo lo hasta ahora actuado por la S. D. S. en el aspecto deportivo en sus diversas actividades.

A propuesta del Vocal de la Directiva Rdo. Hno. Josué, se acordó nombrar a don Antonio Rotger Director de Gimnasia y Cantos en la Sección de Cultura Física.

Se concedió la palabra al Delegado de la Sección de Foot-ball, Sr. Arbona, quien dió lectura a una extensa Memoria de lo actuado por dicha sección. De dicha comunicación extractamos por su interés a continuación algunos párrafos, sin traducirlos de su original:

«Cumple gustosamente l'encàrrec no gaire feixuc d' escriure una Memòria de lo actuat fins avui per la nostra Secció de Futbol durant la temporada que ja podem donar per enllestida, prenguent-ho desde principis de l' any actual de 1929, que és quan començà a actuar aquesta Secció d' acord amb la modificació dels Estatuts i amb la orientació estrictament amateur i localista que, ademés d' ésser la única raonable, els fets acabaven de demostrar que era la única possible dins una marxa normal i econòmicament viable de la S. D. S.

La nostra Secció començà la seva actuació pública dia 6 de Gener amb un partit quantre el reserva de l' Alfonso que guanyà per 3 a 1, no sense però que el bon joc desenvolupat pels nostres equípilers, dels quals bastants eren novells en absolut (ja que desde Abril de l' any anterior la societat havia prescindit completament de fer actuar el reserva) fés concebre afalagadores esperances. Aquell fou el primer d' una llarga sèrie de 31 partits que duen jugats els equípilers de la nostra Secció quantre equípilers de fora, en vuit mesos d' actuació, sense experimentar en cap moment necessitat d' ajuda d' elements externs ni assalariats.

Naturalment que, en algún període d' orientació i de tanteig, no tots els resultats han pogut ésser tan favorables com desitjávem els qui seguim la creixença de la nostra Secció de Futbol amb la mateixa simpatía i estimació. Ademés, la nostra aspiració està molt alluny de voler conseguir que tot sien victòries. Ens basta i sobra que l' equip respongui an el nostre interés i an els nostres esforços fent lo possible perquè el seu joc, davant qualsevol adversari, sia de bona callitat i que cadascun dels elements respongui a lo que se'n pot esperar de la seva habilitat i condicions físiques.

Fins aquí, els resultats dels 31 partits en qüestió se divideixen de la següent manera: 15 de guanyats, 12 de perduts i 4 d' empats. El score general en tots aquells partits és de 80 gols a favor per 63 en contra: 17 gols de benefici.

Dels partits jugats destaquen un empat a tres en el camp del Consell, els dos partits amb l' Hispània d' Alaró vàlids per la Copa de la Fira, un partit amb el titular del Mallorca Sport (que guanyà per 2 a 1), un amb el titular de l' Atlètic i finalment el que fou disputat per Sant Bartomeu, amb el qual el Sóller F. B. guanyà an el Lluchmajor la Copa d' aqueixa festa tradicional.

Desde principis de Maig, per fomentar més i més la pràctica del futbol, (com és la nostra missió dins la S. D. S.) hem procurat formar i fer actuar un equip reserva que ha superades per cert les nostres millors esperances. Un altre resultat pràctic, altamente satisfactori, de l' atenció dedicada a la promoció de aprenents és estat l' augment del seu nombre (cada dia més crescut), que ens permetria actualment la formació d' un altre segon equip de classe prou acceptable, afirmant-nos en la convicció de que en la voluntat, tacte i paciència dels directius en atendre el planter que per ell mateix es forma està la base positiva d' una pròxima continuïtat de la S. D. S. en l' esdevenir.

El terme mig satisfactori de lo actuat per la nostra Secció ens induïx a recomanar a

la Directiva el cumpliment dels tràmits indispensables per acudir al campionat, amb la confiança de no fer-hi cap paper ridícul, encara que no aspirem tampoc an el de primeres espases.

Abans de cloure aquesta comunicació, interpretant el desig de tots els jugadors i de tots els qui actuem de més aprop o de més enfora dins l' esfera futbolística de la nostra volguda societat, en recullir aquí la notícia del desgraciat accident que sufrí fa tres dies el nostre entusiasta equípiler, bon company i bon amic Antoni Martorell, degà dels jugadors sollerics (que després d' un breu allunyament del seu esport predilecte se preparava altra vegada per defensar amb tot delit els seus colors pel campionat que ara s' acosta), vull que consti el nostre vot, el nostre anheli, de que el simpàtic company Martorell se trobi aviat completament restablert d' aqueixa malhaurada ferida, que la seva curació sia tan absoluta que el puguem veure fins i tot dins breu temps reintegrat als nostres equípilers.

Se acordó tomar parte en el campeonato mallorquín de segunda categoría, convocar para el martes siguiente reunión de jugadores, y que se procediera a la constitución y reglamentarias funciones de la Junta Asesora de Futbol, considerándose la Sección a que ha de atender perfectamente consolidada, y con orientación claramente definida. Seguidamente, se levantó la sesión.

## Noticias varias

Con una animación verdaderamente extraordinaria celebróse el domingo último la fiesta callejera que organizaron los vecinos de la plaza de Antonio Maura y calles adyacentes. Una numerosa muchedumbre reunióse en la mencionada plaza, que hacia muy difícil el tránsito, lo cual da una idea de la cantidad de público que llegó a reunirse.

Como dijimos en nuestro número anterior, el sitio en que debía tener lugar había sido adornado e iluminado con sumo gusto, en forma que puede decirse habrá sido una de las más bellas fiestas callejeras que se habrán celebrado en estos últimos años. El centro de la mencionada plaza apareció cubierto con papelinas de colores en forma de cúpula invertida e iluminado profusamente con luces eléctricas. Los papelititos de colores llegaban hasta frente a la estación del ferrocarril y hasta las calles de Real, Santa Bárbara, Viento y San Jaime. Frente al domicilio de los hermanos Pizá Enseñat fué colocada una vistosa araña y otra en la esquina, frente a Ca'n Moscatell. Numerosas banderas y gallardetes completaban el adorno.

En un ángulo del cuadrilátero central que forma dicha plaza colocóse la banda de la «Lira Sollerense», que amenizó la velada, y en el centro formóse un ancho círculo cercado de sillas que destinóse a baile de salón y al estilo del país, el cual estuvo animadísimo hasta bien entrada la noche. Las calles que circundan el mencionado cuadrilátero formaron el coso de la fiesta, por el que circulaba la gente, y en ellas estaban situadas las mesas de avellanas, dulces y chucherías.

Tal fué el éxito de esta fiesta y el entusiasmo existente entre sus organizadores, que acordóse repetirla al día siguiente, lunes, como así sucedió.

Como es natural, no se registró la misma animación del día anterior, pero sí estuvo lo suficientemente concurrida para que resultara asimismo una fiesta de plus muy agradable.

Al terminar ésta, la banda de la «Lira Sollerense» obsequió a los organizadores con una tocata frente al respectivo domicilio.

Los señores D. José Canals, D. Sebastián Sbert y D. Marcos Oliver, que formaban la comisión organizadora, merecen un aplauso por el acierto con que dispusieron todo lo concerniente a la fiesta de referencia y por el éxito que obtuvieron.

El lunes de esta semana, a las siete de la tarde, se reunieron en la Casa Consistorial, para celebrar sesión, los señores Vo-

cales de la Delegación local del Consejo de Trabajo D. Cristóbal Castañer Ripoll, don Manuel Rullán Oliver, D. Juan Casanovas Casanovas, D. Cristóbal Eugenio Cecilio, D. Francisco Miró Aguiló y D. Gabriel Alcover Soler, presididos por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat.

Declaró abierto el acto el señor Presidente, y leída que fué el acta de la sesión anterior aprobóse sin alteración alguna.

A continuación se dió lectura a una comunicación del Excmo. Sr. Gobernador civil de Baleares, Presidente de la Delegación Provincial del Consejo de Trabajo, mediante la cual participa que el artículo 11 del Reglamento de 17 de Diciembre de 1926 para la aplicación de la ley del Descanso dominical, exceptúa la asistencia y el herraje del ganado, condicionando esta excepción a las siguientes reglas:

1.º Deberá solicitarse el permiso de la Delegación local del Consejo de Trabajo.

2.º El permiso concedido a un industrial se considerará concedido a todos los del gremio, y

3.º Este permiso se entenderá que sólo comprende la asistencia de herraje del ganado, excluyendo cualquier otro trabajo ajeno a éstos.

El Consejo dióse por enterado y a continuación fueron tratados diferentes asuntos relacionados con el descanso dominical y con las horas de apertura y cierre de los establecimientos mercantiles, no recayendo, empero, acuerdo alguno.

En otro lugar del presente número publicamos el programa de los festejos que han de celebrarse en Palma con motivo de las Fiestas del Centenario de la Reconquista de Mallorca por D. Jaime I, según el cual prometen ser éstas en extremo brillantes. Para darlas el merecido realce, las honrarán con su presencia, llegando a Palma el próximo lunes, S. A. R. el Infante D. Jaime de Borbón y de Battemberg y el Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera, Marqués de Estella y Presidente del Consejo de Ministros.

Además de los actos que figuran en el referido programa de festejos, se celebrará el miércoles, a las nueve de la noche, un popular banquete que las «Uniones Patrióticas» de Baleares ofrecerán al Excelentísimo señor Marqués de Estella, banquete al que se ha tenido que limitar el número de asistentes por falta de local.

Entre los elementos de la «Unión Patriótica» de esta localidad reina gran entusiasmo, debiendo asistir al mismo una nutrida representación, al frente de la cual irá el Jefe local D. José Bauzá Llull.

Para asistir a los demás actos oficiales, el Ayuntamiento ha nombrado una Comisión compuesta de los señores Alcalde, don Antonio Castañer; Segundo Teniente de Alcalde, D. José Bauzá, y los concejales D. Francisco Forteza, D. Ramón Arbona y D. Sebastián Alcover.

De dichos actos daremos cuenta en nuestro próximo número.

Nos enteramos—y con gusto damos publicidad a la noticia por lo que a muchos de nuestros lectores puede interesar conocerla—que la «Naviera Mallorquina» reanudarà muy en breve el servicio marítimo comercial entre Palma, Sóller, Sète y Marsella con sus veleros a motor.

En cuanto conozcamos la fecha exacta del viaje inicial de este importante servicio, publicaremos la correspondiente información.

El martes de la presente semana, a las once de la mañana, ocurrió una desgracia en la calle del Mar, frente a la casa n.º 5, donde posee el taller de muebles nuestro amigo D. Rafael Mora.

La desgracia ocurrió en las siguientes condiciones. Se hallaba parado en el sitio que hemos indicado el auto-camión de la matrícula de Palma n.º 4.521, propiedad de D. Antonio Sureda, cuyo vehículo iba conducido por el chófer Mateo Vila Poirós. Descargaban las placas de uralita de que iba cargado el auto-camión varios obreros del taller del Sr. Mora, cuando se presentó un carro que subía por la calle del Mar, lo que, como es sabido, está prohibido, y al cruzar al camión tiró al suelo unas barras de madera que había junto a la pared, con tan mala fortuna, que una de las barras cayó sobre la cabeza del mencionado

chofer Mateo Vila, produciéndole, según dictamen del Médico D. Mariano Rovira Sellarés, una herida contusa de unos cuatro centímetros de extensión en la región frontal del lado derecho, de pronóstico reservado.

El conductor del carro fué detenido por el cabo comandante del puesto de la Guardia civil de esta ciudad, Sr. Campins, quien al tener noticia del hecho se había personado al lugar del suceso. El carretero manifestó en una de las diligencias que se instruyeron, que si bien el carro que conducía fué el que tiró las barras, el chófer se produjo la herida al intentar impedir la caída de las mismas.

Después de declarar el detenido ante el señor Juez municipal, fué puesto en libertad.

Lamentamos la desgracia y celebraremos la pronta curación del herido.

Se nos informa que se está preparando por el «Tiro Nacional» una gran tirada de fusil y otra de pichón como homenaje al gran tirador mallorquín D. Cristóbal Tauler, que ha obtenido recientemente el título de campeón mundial posición de rodillas.

En ellas tomarán parte, además de distinguidas personalidades del tiro mallorquín, el homenajeado Sr. Tauler, quien dará una exhibición con el mismo fusil «Martini» que usaba al obtener dicho campeonato.

Dichas tiradas tendrán lugar, probablemente, el domingo día 15 del corriente, y oportunamente ya daremos más detalles de las mismas y de los demás actos que se proyectan celebrar en honor del mencionado Sr. Tauler.

Nuestro apreciado amigo D. Juan Nadal, dueño del taller de reparaciones de automóviles y maquinaria en general, que estaba situado en la calle de Isabel II número 28, nos participa que ha trasladado dicho taller al amplio local instalado en la misma calle y conocido por *Molt de Ca'n Monserrat*, destinado hasta ahora a garaje, que ocupaba D. Jaime Colom.

En este nuevo local, de mucha mayor capacidad y mayores condiciones para el trabajo y para la custodia de coches, continuará dedicándose al arreglo y reparación de toda clase de autos y maquinaria, para lo que se ha especializado.

Con sumo gusto damos publicidad a la noticia para que llegue a conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar conocerla, y para dar así satisfacción al Sr. Nadal, accediendo al ruego que nos ha dirigido.

El representante en esta ciudad de «Los Provisores del Porvenir», D. Guillermo Castañer, nos ruega demos publicidad a la noticia de que ha abierto el pago del cupón N.º 5 de las acciones del Banco de dicha entidad, a razón de 0'70 ptas. y 1'40 por acción de 25 y 50 ptas., respectivamente. Queda complacido el Sr. Castañer.

Mañana por la noche, como todos los domingos anteriores, la banda de la «Lira Sollerense» dará en la plaza de la Constitución un nuevo concierto. Dará principio a las nueve y media y en él se ejecutará el siguiente programa:

- 1.º *La chusma*, Paso-doble.—P. Luna.
- 2.º *Coplas de Ronda*, Mazurca.—F. Alonso.
- 3.º *Alégrate corazón*, Jota.—P. Eche-goyen.
- 4.º *Los sobrinos del capitán Grant*, Selecciones.—Caballero.
- 5.º *Jazmines*, Intermedio vals.—F. Pacheco.
- 6.º *La Reina del Directorio*, Marcha.—F. Alonso.

Si no fuera porque no ha dejado de sentirse en este valle el calor propio de la presente estación, podría creerse, dado el cariz que nos ha presentado el tiempo durante la semana que fine hoy y las variaciones atmosféricas que en cada uno de los días se han sucedido que hemos entrado ya de lleno en el otoño.

Los de radiante sol han sido los menos, y aún éstos no lo han sido en totalidad, desde el orto al ocaso; y de los con nublados los hubo muy grises, de completa cerrazón. Hemos tenido también vientos y lluvias, aun cuando no fueran muy fuertes los primeros hasta anoche—que sí lo fueron y han durado hasta muy cerca del amanecer de hoy—ni muy copiosas éstas. Vaya, una semana bastante variable, verdaderamente otoñal.

No obstante lo cual, la temperatura se mantiene más calurosa que templada, habiendo oscilado el termómetro entre una máxima de 28'7 grados y una mínima de 16'5.



## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El domingo llegó procedente de Burdeos, nuestro amigo D. Juan Vicens, acompañado de su señora esposa D.<sup>a</sup> Paula Crespi y su sobrinita Francisca, con objeto de permanecer aquí una temporada de descanso.

De Neuchatel (Suiza) llegó el lunes el comerciante allí establecido D. Antonio Galmés, quien viene a pasar unos días en esta ciudad para regresar luego con su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Colom, al punto de su habitual residencia.

De Chambéry, en el departamento francés de la Saboya, vino el martes el comerciante D. Gabriel Casasnovas.

De Carcagente (Valencia) llegaron el miércoles, los esposos D. Norberto Ferrer y D.<sup>a</sup> Antonio Casasnovas, con sus hijos Norberto y Miguel.

De Marsella llegó a esta ciudad el miércoles el comerciante D. José Coll, de la casa «Barthélemy Coll».

El jueves llegaron de Sète el Comisario Central Sr. d'Arnaud y su señora esposa, con objeto de visitar este valle y pasar una temporada en compañía de sus amigos los distinguidos esposos D. Miguel Bernat y D.<sup>a</sup> Catalina Estadés.

El jueves llegó a esta ciudad el Reverendo P. Bartolomé Arbona Estadés, de la Compañía de Jesús, quien ha venido con objeto de dirigir unos Santos Ejercicios en el convento de Madres Escolapias, los cuales dieron ya principio ayer.

Procedentes de Dijon llegaron el jueves los esposos D. Pedro Pérez y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, quienes vienen a pasar en esta ciudad breve temporada de descanso.

De la población francesa de Auch, en el departamento del Gers, han venido nuestros paisanos y amigos el comerciante don Vicente Garau, su esposa, D.<sup>a</sup> María Vives, y la hija de este matrimonio, Srta. María. Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En la anterior semana regresaron a Berlín, en cuya capital tienen su residencia e importante comercio, los esposos D. Bartolomé Colom Frontera y D.<sup>a</sup> Gretchen Müller, después de haber pasado una temporada de descanso aquí en compañía de sus familiares.

Para Bruselas salió a principios de la semana actual el joven comerciante D. Antonio Bernat Vicens, que tiene en la capital belga su residencia y sus negocios.

Para tomar baños en el Balneario de San Juan de Campos, el domingo último salieron de esta ciudad los propietarios y apreciados amigos nuestros D. Pedro Juan Castañer Ozonas, su hijo político D. José Magraner Vicens y D. Miguel Puig Rullán.

Celebraremos les sean saludables las referidas aguas termales.

D. Pedro Tomás Mayol, comerciante establecido en Décazeville, en el Aveyron, y su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Canals Coll, regresaron a dicha ciudad el lunes de esta semana.

El mismo día embarcó para Barcelona, de paso para Agen, D.<sup>a</sup> Rosa Oliver, que va a dicha población francesa con el propósito de permanecer en ella breve temporada.

Para Alcira (Valencia) salió el lunes el joven comerciante D. José Elías Oliver, de la nueva casa exportadora «Rabasa-Elías», quien va para inaugurar las operaciones de la misma en la próxima temporada.

Emprendió viaje de regreso a Belfort el martes, después de pasar larga temporada en ésta en compañía de sus padres y demás allegados, D.<sup>a</sup> María Puig Morell, esposa del comerciante establecido en aquella población D. Antonio Moll Vicens.

El mismo día (martes) y para la misma población (Belfort) salió el joven D. Pedro Marqués Rosselló, que allá se dirige para dedicarse al comercio.

El miércoles regresó a Vitry-le-François, en el departamento del Marne, doña

Jerónima Amengual Gamundí, esposa del comerciante D. Jaime Fiol, con sus hijos Antonia y Andrés.

El mismo, o sea el miércoles, dirigióse a Lyon la Srta. Catalina Amengual Estarellas, que va a pasar una temporada en compañía de sus primos, los comerciantes allí establecidos D. José Castaner y doña María Vicens.

El jueves embarcó para Barcelona, con objeto de visitar la Exposición Internacional y luego dirigirse por breve temporada a Grenoble el propietario D. José Bernat Palou.

Con él salió la bella señorita María Oliver, que después de una corta permanencia en esta ciudad regresa a Coursan (Aude) al lado de sus padres.

El jueves embarcaron en dirección a Lausanne (Suiza) los esposos D. José Balaguer y D.<sup>a</sup> Antonia Bernat, quienes, después de pasar una temporada en esta ciudad, van a ponerse de nuevo al frente de su establecimiento comercial en la mencionada población helvética.

Para Cannes salieron el jueves, después de contraído matrimonio aquí, los esposos D. José Soler y D.<sup>a</sup> Esperanza Bisbal.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

### NOMBRAMIENTOS

Nos enteramos con satisfacción de que por la Excm. Comisión Provincial, en sesión celebrada el jueves de esta semana, ha sido nombrado en virtud de concurso Archivero Bibliotecario de la Corporación nuestro distinguido amigo y colaborador D. Juan Pons Marqués.

También y en virtud de concurso ha sido nombrado, por la Excm. Diputación Provincial, Ingeniero Subalterno de Vías y Obras Provinciales D. Pedro Llauger Perelló.

A los nombrados señores, por la distinción que han merecido, enviámosles sincera felicitación, al propio tiempo que les deseamos acierto en el desempeño de sus respectivos cargos.

### BODA

Nuestro paisano y apreciado amigo el joven comerciante D. Bartolomé Mayol Trías y la distinguida y amable Srta. Juana Marty, unieron en matrimonio, el día 27 del próximo pasado Agosto, a las once de la mañana, en la ciudad francesa de Béziers, punto de su habitual residencia.

La bendición nupcial verificóse con toda solemnidad en la iglesia de San Jaime de la mencionada ciudad, habiendo asistido al religioso acto numerosa concurrencia.

De los asistentes al mismo y de las muchas amistades con que cuentan en dicha población el Sr. Mayol y la familia de la novia recibieron los contrayentes valiosos obsequios y efusivas felicitaciones.

Mañana son esperados aquí los noveles esposos, que vienen en viaje de bodas para conocer la novia a los padres y demás familiares de su cónyuge y pasar ambos en su compañía unas semanas de su luna de miel.

Que deseámosles nosotros no tenga en toda su vida cuarto menguante, al mismo tiempo que les enviamos nuestra más cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva a los padres del Sr. Mayol, nuestros distinguidos amigos el médico D. Jaime Antonio y D.<sup>a</sup> Margarita Trías, y a todos los demás allegados.

### NATALICIO

Los esposos D. Jaime Aguiló y doña María Alzina, vieron nuevamente alegrado su hogar, el miércoles de esta semana, con la venida al mundo de una agraciada y robusta niña, que lleva el nombre de Angela.

Efectuóse el alumbramiento con toda felicidad y sigue la joven madre en estado muy satisfactorio.

Por el suceso doblemente afortunado damos a los dichos padres y demás familiares del tierno vástago cordial enhorabuena.

## Vida Religiosa

La fiesta de la Dedicación del templo parroquial, vulgarmente dicha de *l'Obra de la iglesia*, se celebró el domingo último con la acostumbrada solemnidad. Consistió en canto de Horas menores, a las nueve y media, y de la Misa mayor seguidamente. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien pronunció un bien preparado sermón

de circunstancias, dando cuenta de las cantidades recaudadas con destino a la conservación y mejoramiento del referido templo parroquial.

Al anochecer, después de los actos corales, se cantó por la escolanía, el coro femenino y el pueblo un Trisagio solemne.

Ayer, por ser el primer viernes del mes, se celebró Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, a las siete y media, en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús, dirigiendo a los fieles asistentes el celebrante, Rdo. Sr. Sitjar, Arcipreste, adecuada plática. Al anochecer practicóse un piadoso ejercicio en honor del Delfico Corazón.

Mañana, en la iglesia parroquial se celebrará la fiesta de la Patrona de esta ciudad, Ntra. Sra. de Bon Any, cantándose hoy al anochecer en preparación de la misma solemnes Completas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), fué el domingo último día de Retiro espiritual. Por la mañana hubo Comunión general para los cofrades del Santo Cristo y asociados a la Congregación de los Sagrados Corazones.

Por la tarde, después de una plática relativa al día de Retiro, hubo función en honor de los SS. CC, y se continuó seguidamente el Septenario en honor de Nuestra Sra. de los Dolores.

A todos estos actos asistió numerosa concurrencia.

En la iglesia de los PP. Felipenses, en la Alquería del Conde, se dió principio ayer al anochecer a una Novena, en preparación de la fiesta del Dulce Nombre de María, titular de ese antiguo templo. Se continuará en los días siguientes a la misma hora.

En la iglesia del convento de las MM. Escolapias dió ayer principio una tanda de Ejercicios espirituales para dichas Madres. Dirígelos el Rdo. P. Bartolomé Arbona, S. J.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

El público sollerense está tan acostumbrado a presenciar buenas películas, escogidas de entre la mejor producción actual, que cuando, como en este caso, se le presentan unas que no responden enteramente a la expectación despertada se encuentra decepcionado. E aquí la causa de que en las funciones del sábado y domingo últimos en que fueron proyectadas en este teatro las dos producciones de la «Ufa» *El gran silencio* y *Jazz!* ninguna de ellas alcanzara el éxito que el nombre de la marca hacía esperar.

*El gran silencio* es de asunto tan flojo, que al hallarse ante el desenlace no sabe aún el espectador el nervio de la ficción que se le ha ido exhibiendo. Su interpretación está bien realizada, tanto por Henny Porten, su intérprete principal, como por Walter Stezark, el galán joven, como por el veterano actor de la escena muda Livio Pavanelli que hacen su respectiva labor con suma discreción, y es sensible que para enmarcar las indiscutibles condiciones artísticas de esta Bertini alemana no se la haya confiado la interpretación de un film de mayor envergadura que el que se nos ofreció. Tiene, además, buena fotografía y algunos arlades técnicos muy bien resueltos que no logran destacarse, empero, dentro la grisácea tonalidad del conjunto.

*Jazz!* es una inocente comedia vodevilesca cuyo defecto principal es su antigüedad. Esto hace que su asunto, mucho más interesante e inquieto que el film anterior, nos parezca, no obstante, de una malicia *demodée*, y mucho más después de comedias graciosas como *La terrible Lola* y *La casta Susana*, a pesar de sus cortes.

Por esta causa resultó casi tan endeble como la cinta anterior, que el público vió sin el entusiasmo con que las semanas precedentes acogía las películas que le ofrecían.

La calidad de éstas, que han dado origen a la brillante temporada estival que tanto ha sido celebrada, ha hecho más ostensible el contraste y es el motivo de que el programa de esta semana, todo y siendo bastante aceptable, haya parecido aún más mediocre de lo que lo ha sido en realidad.

\*\*

La serie *El capitán Sansón*, que se proyectó el jueves, fué, por su bello argumento muy bien recibida por el público y es seguro será seguida por muchos.

Con muy buen acuerdo, en nuestro concepto, la Empresa de este cine ha acordado demorar una semana la inauguración de la temporada de invierno, puesto que no sólo no ha menguado la cálida temperatura, como acontecía al llegar el mes de Septiembre, sino que va aumentando todavía de cada día.

Por consiguiente, las funciones de estos días tendrán lugar al aire libre y en ellas será proyectada la notable comedia americana *La Venus americana* en sustitución de *Ello*, que ha tenido que ser enviada a Barcelona, cuya cinta es igualmente de la renombrada marca «Paramount» que con ella hará su reaparición en las pantallas locales.

*La Venus americana* es una deliciosa producción de Frank Tuttle interpretada por la bella y escultural actriz Esther Ralston Ford Sterling, «Miss América», y las bellas bañistas de Atlántic City, y contiene numerosas escenas en technicolor, lo cual aumenta el valor de la película. Se trata de una comedia romántica presentada con gran lujo. El argumento gira alrededor de un grupo de artistas que buscan la clásica belleza de la Venus de Milo en la mujer moderna. Se organiza un certamen al que concurren bellezas de todo el país y termina con la elección de una hermosa bañista de Atlántic City. Se enlaza con este asunto el idilio entre una de los concursantes y un joven periodista cuyo amor triunfa en toda la línea.

Con esta notable producción dará fin la temporada de verano en este teatro para dar principio la semana próxima a la de invierno, en la que reaparecerán las populares y admiradas producciones del Oeste a cargo de renombrados caballistas y una selección de grandes comedias que la Empresa tiene el proyecto presentar este año para dar mayor aliciente a las funciones del «Victoria» en la nueva temporada a que va a darse principio en breve.

### DEFENSORA SOLLERENSE

Ha sido señalada definitivamente la fecha del 14 del corriente para la inauguración de la temporada 1929-30 y ha sido señalada también la película inaugural, que será *La vida privada de Elena de Troya*, la grandiosa comedia satírica, de gran espectáculo, perteneciente a las Selecciones «Gran Luxor Verdaguer» (fuera de programa), interpretada por la escultural y bellísima María Korda y por Ricardo Cortés y Lewis Stone.

Para las semanas sucesivas del presente mes están programadas, como ya dijimos, *Oro sucio*, de la Bip, para el día 21, y *La última cita*, de Gaumont, para el 28, y, según se nos notifica, se tiene solicitado poder retrasar una semana el estreno de esta última película para poner en su lugar *Las eternas pasiones*, de la «Paramount», que debía ponerse esta noche si no se hubiera demorado una semana la inauguración de la temporada, por ser aquella fecha la única que tiene disponible la citada película.

De todos modos, todas las cintas que se anuncian para el mes de Septiembre son de las de primera fila, de aquellas muy a propósito para dar el tono a la temporada que va a empezar, lo que hace que sea esperada por el público con verdadero interés.

### SUBASTA

El día 10 de Octubre del corriente año a las diez de la mañana, y en el Estudio del Notario D. Jaime Domenge, se subastará y rematará, si la postura acomoda, la finca *Ca'n Serra o Na Martorella*, sita en el término de Fornalutx, pago el *Marroig*, de unas tres cuarteradas poco más o menos de extensión, propiedad de D. Ramón Mayol.

Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 2 al 6 de Septiembre)

	Franco	Libras	Dólares	Beigas
Lunes, día 2	26'70	32'95	6'79	94'50
Martes, » 3	26'70	32'95	6'79	94'50
Miércoles, » 4	26'70	32'95	6'79	94'50
Jueves, » 5	26'70	32'95	6'79	94'50
Viernes, » 6	26'70	32'95	6'79	94'50
Sábado, » 7	00'00	00'00	0'00	00'00

**Casa Terrasa**  
GRAN BARATURA



CARTAS A LA MUJER

## A UNA MADRE

Claro documento de nuestra vieja amistad ha de ser esta carta. Otra más en la serie que te escribí cuando tu eras soltera y yo no era casado todavía.

Si alguien leyese estas líneas, a buen seguro que sospecharía que habíamos sido novios. Pero en nuestras relaciones epistolares no se escribían las palabras «te amo», pues solamente un afecto leal de amigos viejos nos incitaba a referirnos las proezas de nuestros respectivos amores y amoríos.

Tu me aconsejaste—¡cuánto te lo agradezco!—en aquellas ocasiones en que mi razón volaba con alas de locura.

Yo fui tu secretario, cuando algún disgusto te distanciaba del que luego fué tu marido, nuestro buen amigo malogrado.

En memoria de la amistad con que me honrabais y para continuar mereciendo el mismo aprecio, procuraré que mi consejo pueda suplir, con más buen deseo que acierto, el que con tanto acierto como buen deseo fué tu mentor y tu compañero.

¿Por qué camino has de guiar a tus hijos?

¿Te conviene enviarlos a la escuela o al taller?

Pocas serán mis dudas para decidirme a expresarte mi opinión. Te recomiendo que, en cuanto te sea posible, hasta los más difíciles sacrificios, procures conservarlos en la Escuela.

Ningún legado más honroso ni más productivo podrás cederles, que los beneficios de una educación esmerada y una instrucción lo más vasta posible. Estas dos cualidades son la mejor base para emprender las más difíciles empresas de la vida.

Elige bien los maestros y sé tú misma su pasante. No te canses, no te desespere, no te impacientes y has todas las economías que puedas a fin de sostenerlos un año más, uno y otro mes, escuchando las lecciones de los maestros.

Procura inclinarlos a la lectura. No les darás mejores amigos que los libros. Si aciertas a conseguir que tomen aprecio por ellos habrás alcanzado un gran triunfo; elígelos con cuidado, pues no hay enemigo pequeño.

Cuida de inclinar su gusto hacia lo selecto. Tantos libros excelentes hay publicados que la abundancia de lo bueno puede siempre preservar del daño de lo malo o mediocre.

Tu marido tenía una buena colección, y puedes disponer de la mía si te conviene; pero es mucho mejor que procures constituir la biblioteca de los pequeños, es decir los libros de ellos, los que se acomodarán a su edad, a sus aficiones, y estarán al alcance de su entendimiento y de su corazón.

Entérate de sus lecturas y cuida de seguir sus progresos y averiguar sus efectos para encauzarlos con tus reflexiones.

Cuando tengas oportunidad, sin apremiarlos demasiado, incítalos a escribir y aprecia desde luego sus manifestaciones literarias. Solamente así se aprende a discurrir—porque el papel blanco es un incansable interrogador—y a expresar los sentimientos.

Tengo la convicción de que no hay necesidad de enaltecer el valor de esas pequeñas consideraciones. Muy bien debes recordar cuánto te esmerabas en redactar tus cartas, las cuales siempre te

## PARA ELLAS...

parecían poco expresivas y defectuosas. Entonces hubieras querido ser una *muestra* en el arte epistolar; ahora lo eres ya, por derecho propio, porque has conquistado un título superior: ¡el de madre!

En este concepto ya sabes cuanto te admira, el que siempre ha sido tu buen amigo.

T.

## VARIAS

La mujer quiere volver a ser mujer. Los indicios empiezan a buscar la afirmación concreta.

Una dama distinguida ha hecho interesantes declaraciones sobre la nueva manera de comportarse la mujer y sus preferencias.

La mujer recupera la línea femenina. La mujer delgada, la *garçonne*, los cincuenta y los cincuenta y dos kilogramos de peso—ha dicho—era una moda absurda, antiestética y antihigiénica.

Retrocedemos a la «línea» clásica Scopas. Fidias y Praxiteles inspiraron a los nuevos modistos. Mi *couturier*—ha añadido la dama—me ha dado, últimamente, la noticia: *Madame*: La línea curva suavemente rebajada, la línea curva, discreta, recupera, al fin, el relieve y la importancia que había perdido. El *talle, madame*, vuelve a ponerse en su lugar.

La falda—sigue la dama—será más larga. La falda, paulatinamente, se alargará hasta el tobillo, hasta el punto que aconseja el sentido dinámico de nuestra vida. La falda hasta los pies es hoy imposible. Es preciso subir al «Metro», instalarse en el automóvil y conducirlo.

El cabello largo vuelve. No volverá en seguida y en absoluto. Pero ya no se llevan las nucas rapadas, ya se nos permite llevar melenas. Los peluqueros buscan un peinado, diversos peinados nuevos que, sin volver al moño antiguo, diferencie la mujer del hombre. La cabellera ondulada por sobre la nuca y por delante, saliéndose del bonete. Otra vez los rizos, los *boucles*.

Los *coiffeurs pour dames*—termina la dama—se volverán *peinadores*. Y mientras se nos acaba de crecer el cabello, fabricarán pelucas.

Las líneas curvas, la falda larga, el cabello largo preconiza la aludida dama.

¿Se realizarán estos vaticinios? Que la mujer vuelva a ser mujer y que, para serlo, sienta la necesidad del vestir honesto y las maneras castamente femeninas.

NUESTRO PROBLEMA

## ¿COMO CONSERVAR LAS MEDIAS?

El problema de la duración de las medias de seda es uno de los que hoy más preocupan a la mujer, especialmente a la que gusta de las muy delicadas y finas que con el uso de ligas al cinturón o faja se rompen a cada dos por tres.

Y a pesar de este inconveniente la moda de las medias impalpables no decrece; aun en los días más crudos del invierno

las usamos, sacrificando la comodidad a la estética y el bolsillo al capricho... Por ello es deseo general el de conservar las medias el mayor tiempo posible.

Para ello, lo más esencial es *saber ponerse*. Debe cuidarse que la costura venga colocada en el centro mismo y después enrollar la media con mucho esmero en la mano. Hecho esto se introducen los dedos del pie y después, gradualmente, la planta y el talón. A continuación se van retirando las manos a medida que la media se desliza por la pantorrilla. Nunca debe hacerse esta operación con prisa, y se cuidará que las uñas y anillos no se enganchen en los puntos de la media ni los rocen siquiera, pues de esto provienen luego los hilos encogidos y las «carreras» de puntos.

Nunca se deben estirar las medias hacia arriba hasta que no estén perfectamente ajustadas al pie. Las uñas de los pies deben estar siempre bien cortadas y suavizadas, de lo contrario son desastrosas para las medias.

Si se usan ligas de cinturón no deben prenderse a las medias muy tirantes, pues de este modo cualquier movimiento o simplemente el sentarse fuerza el tejido y rompe la media.

Al prenderse las ligas debe usarse el refuerzo de la media, formado en la parte superior por un dobladillo de la misma seda o por una franja de algodón fino.

Por otra parte, el botón de la liga debe ser siempre de goma, fieltro o ir recubierto de un tejido cualquiera, evitando el roce con el metal, tan perjudicial a la duración de las medias.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

## Las arrugas

Las arrugas son una demostración de la atrofia senil consecutiva a la degeneración de la elasticidad de los tejidos. Resulta difícil, si no imposible, su desaparición real.

Se puede retardar su aparición en cuanto aparecen los primeros estigmas por medio de compresas de agua fría y un razonado masaje.

El empleo de la fibrolisina, si la apa-

rición es precoz, da también excelentes resultados, especialmente en la forma de emplasto. Para aplicarle es preciso desengrasar antes la piel practicando ligeras fricciones de bencina o éter con un poco de algodón; después de bien seca se aplica el emplasto, calentado antes ligeramente, y permanecerá colocado durante toda la noche, quitándolo al día siguiente sin producir el más pequeño dolor ni malestar.

La práctica del masaje es tan eficaz, acompañado de vaporizaciones, que no sólo retrasa la aparición de las arrugas, sino que puede llegarse a la ancianidad sin que se presenten.

DR. MANNHEIM.

## LA JARDINERIA EN MACETAS

## Las flores de siembra en Septiembre-Octubre

La «adonis», «agris», «alhelí», «espécula», «brisa colensia», «flox», «gilia», «jabonera», «leptosifon», «lino de flor», «nenufíl», «silene», «viscaria», etc., son plantas cuya siembra se practica por semilla hasta Febrero.

Según la floración, se presenta en primavera o verano. Si se verifica la semilla en semillero, se trasplantan los pequeños pies al terreno definitivo, cuando alcanzan cinco centímetros, espaciándoles 15 centímetros en cuadro.

También como las anteriores, si bien a distancia de 25 centímetros, se suelen sembrar las siguientes plantas: «acrolinio», «adormideras», «aguileña», «altramuz», «amapola», «arañas», «calendula», «carraspique», «centaura», «clarkí», «coreopside», «cosmidio», «cosmos», «crisantemos», «enotera», «espuela de caballero», «godecia roca», «rosa lila», «siempreviva anual», «lagurus», «lavatera», «malva florida», «pensamientos», «reseda» y «martinia».

Siémbrese a 50 centímetros en cuadro; de asiento definitivo, por semilla o esquejes, el «acomo», «asclepias», «clavellina de olor», «geráneos», «pelagornios» y «verbena».

Por rizoma se reproducen los «violeteros».

Las «enredaderas» también se suelen sembrar en tiestos, protegiéndolas en invernáculo hasta que sea la época conveniente para trasplantarlas.

Use Vd. siempre el  
JABON SOLLER

Los años tienen un valor muy relativo. La verdadera edad es la que da la salud, la agilidad, la fuerza.

Quien posea estas cualidades no sólo retarda la vejez, sino que aventaja a otros más jóvenes en la lucha por el éxito.

Los agotados, los anémicos, los deprimidos mentalmente, recobrarán su agilidad, sus energías y el equilibrio nervioso, usando el poderoso regenerador de la sangre Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

## Gran surtido de figurines

Para Otoño e Invierno próximos

SE HALLAN EN VENTA EN LA LIBRERIA DE

J. MARQUES ARBONA

San Bartolomé, 17



# TEATRO VICTORIA

Esta noche  
y mañana:

¡ULTIMAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA DE VERANO!

Con la extraordinaria producción «Paramount» de gran éxito

## LA VENUS AMERICANA

CON ESTER RALSTON, FORD STERLING,  
LAWRENCE GRAY, "MISS AMERICA,"

y las bellas bañistas de Atlantic City

Comedia americana presentada con todo lujo, con escenas en tecnicolor.

¡Una de las más finas y deliciosas de la presente temporada!

### BIBLIOGRAFÍAS

**Elementos de organización bancaria**, por *Juan Revoltós*, un opúsculo de 32 páginas, una peseta, Editorial Cultura, Barcelona.

No podía faltar un tema de tanto interés, cual el de la organización en las empresas bancarias, en una colección tan completa como es la de Monografías Modernas, y también era imprescindible que lo tratase una persona de las condiciones del señor Revoltós, que a sus extensos conocimientos de las materias comerciales reúne la condición de haber practicado los asuntos bancarios durante largos años, ocupando un cargo destacado en la Banca privada. Se han unido, pues, dos condiciones para poder lograr una buena obra: un tema excelente y un autor adecuado, y así ha sido en realidad el resultado, siendo *Elementos de Organización Bancaria* una obra recomendable por todos conceptos.

En este opúsculo se analizan los aspectos que abarca la organización de las entidades bancarias, estudiando las necesidades secciones que comprenden esta clase de negocios, condiciones que cada una debe reunir, documentación que han de utilizar, etc.; describe las máquinas que pueden emplearse en las oficinas bancarias, sus ventajas y eficacia, funcionamiento, aplicaciones, etc., siendo en general una obra muy documentada y con excelente espíritu moderno y por consiguiente que ha de rendir una positiva utilidad, no solamente a los que trabajan en la Banca sino a todos los comerciantes que, por sus relaciones frecuentes con las empresas bancarias, tienen necesidad de estar orientados sobre su peculiar sistema de organización.

Felicitemos al Sr. Revoltós, que en su *Manual Práctico de Operaciones de Banca* nos demostró temperamento de escritor, y en esta obra hemos acabado de afirmar la opinión que nos mereció la anterior, y recomendamos a nuestros lectores el estudio de esta obra.

### CINCO OBRAS TEATRALES RUSAS

Es innegable la influencia que la literatura rusa ha ejercido en el mundo, tanto en las letras como en la evolución de las ideas. La figura de Tolstoy irradiaba con luz propia; y a su influjo, nuevas generaciones de escritores han sabido remover

con su talento el fondo de las conciencias, apelando unas veces a la novela y otras a la forma escénica.

Antón Chejov y Leónidas Andreyev se han destacado en este último género literario con fuerza, originalidad, y profundo conocimiento del corazón humano.

De Antón Chejov cabamos de leer la comedia en cuatro actos titulada «El tío Vnia»; y el drama, también en cuatro actos, «Las tres hermanas», versión de los distinguidos escritores Fernando Accame y R. Lahoz. Son dos obras admirables.

De Leónidas Andreyev hemos recibido y leído también con fruición, «El profesor Storitzin» y «Anfisa», dramas traducidos por los mismos notables traductores de Chejov; y el titulado «El que recibe las bofetadas», traducido éste por Valentín de Pedro y Cansinos-Assens.

Estas cinco obras teatrales, que recomendamos eficazmente a nuestros lectores, han sido editadas por la Casa Maucci, de Barcelona, y se venden en todas las librerías al precio de 0'75 el ejemplar.

### NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

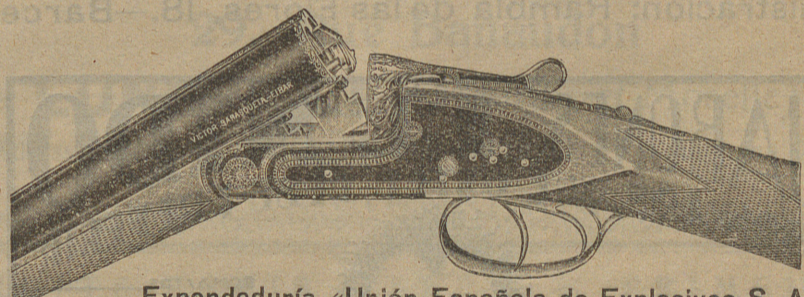
a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
**ESCOPETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendeduría «Unión Española de Explosivos S. A.»

Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA  
SOLLER San Bartolomé, 12

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**

**VENTAS AL POR MAYOR:** Desde una medida (16 litros) en adelante.  
*Edificio de la «Tafona»*, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

**Precio:** 40 duros sumada (97 litros).

**VENTAS AL DETALL:** Locales que lo expenden:

*Sindicato Agrícola*, calle del Mar.

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol*, calle de Pastor.

**Precio**

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »



## COMERCIO DE COMESTIBLES

y

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moyá Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

**Casa Terrasa**  
GRAN BARATURA

NOVELAS ESCOGIDAS  
PARA SEÑORTAS

## BIBLIOTECA ROSA

LA PASAJERA, por Guy Chantepleure  
—2'00 ptas.EL AMULETO DE LA RANI, por H.  
Courths Mahler.—1'50 ptas.LA CAZA DE UN DOTE, por C. N. y A.  
M. Williamson.—150. ptas.

## BIBLIOTECA GENTIL

MARGARIDA, per Josep M.<sup>a</sup> Folch i To-  
rres.—1 pats.L SEGON DE CASA ARNAU, per  
Josep M.<sup>a</sup> Folch i Torres.—1 ptas.

Librería de J. MARQUÉS ARBONA S. Bartolomé 17

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos  
de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

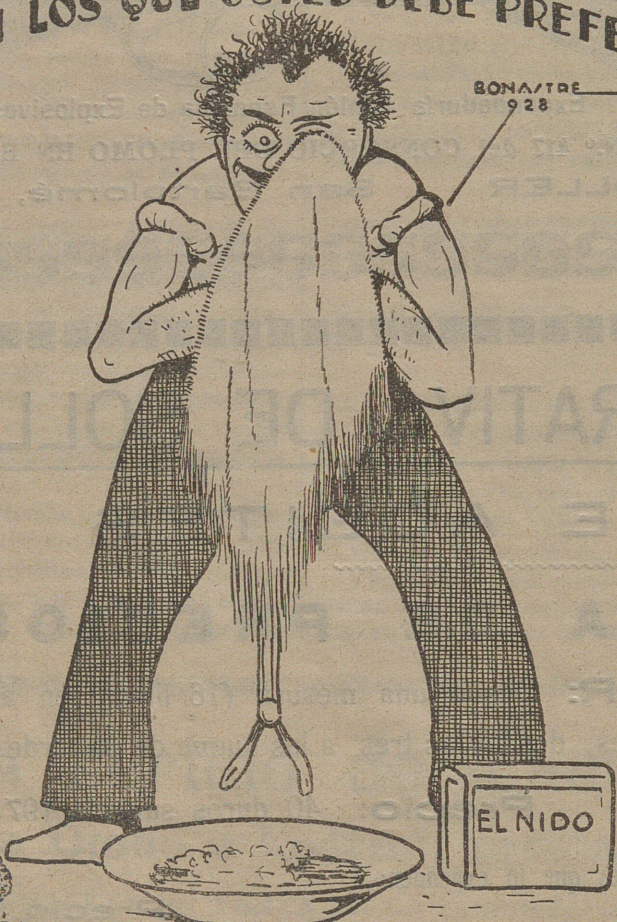
Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

JABONES EL NIDO  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

Con esta arma  
vencerás la impo-  
tencia y la debilidad



HIDROFOSFITOS  
**VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias

## SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

## HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société à Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Service spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	}	HENDAYE - B. P.
		SETE - Herault
		PORT-BOU - Espagne.
		IRUN - »
		BARCELONA - Flasers, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	}	MAYOL
HENDAYE		
IRUN		
SETE		RUMA
BARCELONA		BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

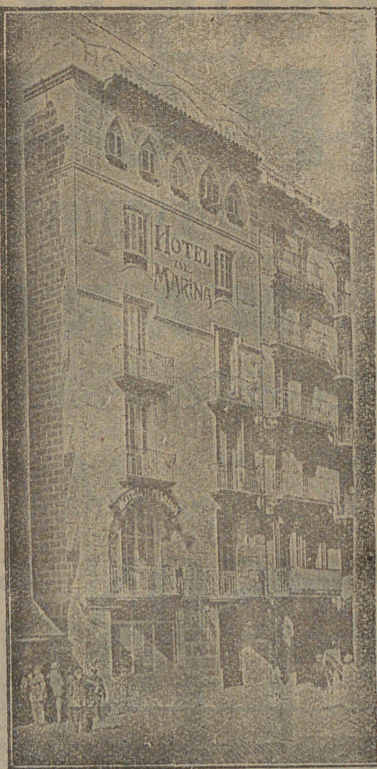
# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18



## LA DIRECCIÓN DEL HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL  
Entrada Calle Colón, 3  
BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbère

Pyr. Orles.  
FRANCIA

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expeditions des fruits, legumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDREJ Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,  
Téléfono Cette, 9

3,08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll